

KÄRCHER

makes a difference

IVS 100



Deutsch	2
English	4
Français	6
Italiano	9
Nederlands	12
Español	15
Português	18
Dansk	21
Norsk	23
Svenska	25
Suomi	27
Ελληνικά	30
Türkçe	33
Русский	35
Magyar	38
Čeština	41
Slovenščina	44
Polski	47
Românește	50
Slovenčina	53
Hrvatski	56
Srpski	59
Български	62
Eesti	65
Latviešu	67
Lietuviškai	70
Українська	73

Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win



EAC



59681180 09/17



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Zubehörs diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Gefahrenstufen

⚠ **GEFAHR**

Für eine **unmittelbar drohende Gefahr**, die zu **schweren Körperverletzungen oder zum Tod** führt.

⚠ **WARNUNG**

Für eine **möglicherweise gefährliche Situation**, die zu **schweren Körperverletzungen oder zum Tod** führen könnte.

⚠ **VORSICHT**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu **leichten Verletzungen** führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu **Sachschäden** führen kann.

Umweltschutz

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH



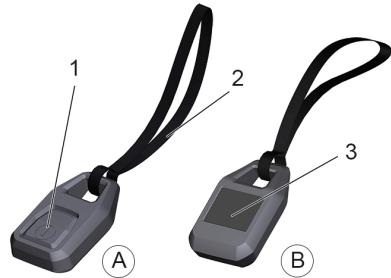
Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten oft Bestandteile, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altgeräte enthalten wertvolle recycelbare Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte Altgeräte sowie Batterien oder Akkus umweltgerecht entsorgen.

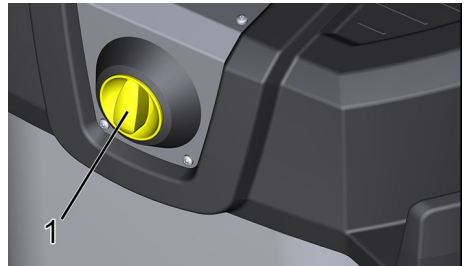
Bedienelemente

Fernbedienung



- A Vorderseite
- B Rückseite
- 1 Start / Stop-Taste
- 2 Schlaufe
- 3 Magnetfläche

IVS-Gerät



- 1 Hauptschalter

Allgemeine Hinweise

- Die Fernbedienung kann mittels der Magnetfläche an magnetischen Flächen befestigt werden.
- Die Fernbedienung kann mittels der Schlaufe umgehängt werden.
- ⚠ **WARNUNG**
Verletzungsgefahr, Strangulationsgefahr!
Tragen Sie die Fernbedienung nicht um den Hals, wenn Sie sich in der Nähe von sich bewegendem Maschinenteilen befinden. Bitte beachten Sie die gültigen Vorschriften zur Unfallverhütung.

Einlernen der Fernbedienung

Alle Lernmodi werden mit der Start / Stop-Taste der Fernbedienung ausgeführt!

Vor der ersten Verwendung muss die Fernbedienung dem Gerät eingelernt (verbunden) werden.

1. Lernmodus aktivieren

Wurde dem Gerät noch keine Fernbedienung eingelernt, ist nach dem Einschalten automatisch für 2 Minuten der Lernmodus aktiviert.

Soll eine andere Fernbedienung eingelernt werden, muss zuvor der Lernmodus aktiviert werden.

- Gerät einschalten
 - Start / Stop-Taste 4x kurz drücken.
 - Start / Stop-Taste 1x lang drücken.
- Saugturbine des Geräts schaltet sich zur Bestätigung des Vorgangs kurz ein und wieder aus.**

2. Fernbedienung einlernen

- Start / Stop-Taste 3x kurz drücken.

3. Lernmodus beenden

- Start / Stop-Taste 3x kurz drücken.
 - Start / Stop-Taste 1x lang drücken.
- Saugturbine des Geräts schaltet sich zur Bestätigung des Vorgangs 2x kurz ein und wieder aus.**

Betrieb

Das Gerät kann nach dem Einlernen der Fernbedienung ferngesteuert werden:

- Zum Einschalten Start / Stop-Taste kurz drücken.
- Zum Ausschalten Start / Stop-Taste kurz drücken.

Hinweis: Die Ein-/ Ausschalttaste am Gerät bleibt weiterhin aktiv und kann normal verwendet werden.

Fernbedienungsspeicher im Gerät löschen

Um das Gerät ohne Fernbedienung zu betreiben, muss der Fernbedienungsspeicher gelöscht werden.

- Gerät einschalten
 - Start / Stop-Taste 8x kurz drücken.
 - Start / Stop-Taste 1x lang drücken.
- Saugturbine des Geräts schaltet sich zur Bestätigung des Vorgangs kurz ein und wieder aus.**

Pflege und Wartung

- Die Fernbedienung ist wartungsfrei.
- Gehäuse bei Bedarf mit einem feuchten Tuch reinigen.

Übersicht der möglichen Lernmodi

Modus	Hauptschalter Gerät*	Taster kurz drücken**	Taster lange drücken***	Rückmeldung vom Gerät
Lernmodus aktivieren	Einschalten	4x	1x	Saugturbine schaltet sich kurz ein
Fernbedienung einlernen		3x		
Lernmodus beenden		3x	1x	Saugturbine schaltet sich 2x kurz ein
Eingelernte Fernbedienung löschen (Auslieferungszustand)	Einschalten	8x	1x	Saugturbine schaltet sich kurz ein

* ist das Gerät bereits eingeschaltet, kurz aus- dann wieder einschalten.

** Tastendruck kürzer eine Sekunde.

***Tastendruck länger als eine Sekunde



Before using your accessories for the first time, read these original operating instructions, act in compliance with them, and keep them for later use or for subsequent owners.

Danger or hazard levels

⚠ DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ WARNING

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Environmental protection

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH



The packaging material can be recycled. Please arrange for the environmentally appropriate disposal of the packaging.

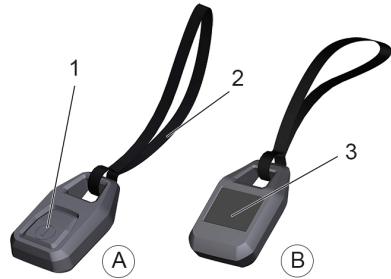


Electrical and electronic devices often contain components which could potentially pose a danger to human health and the environment if handled or disposed of incorrectly. However, these components are necessary for the proper operation of the device. Devices marked with this symbol must not be disposed of with regular household rubbish.

Old appliances contain valuable recyclable materials that should be recycled properly. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose of old devices and batteries or accumulators in an environmentally friendly way.

Control elements

Remote control



A Front side

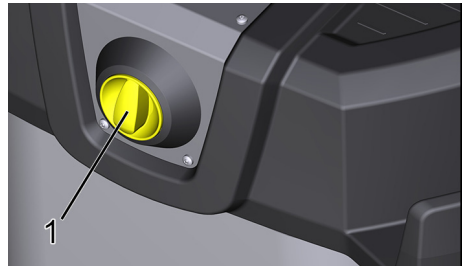
B Rear side

1 Start/stop button

2 Loop

3 Magnetic surface

IVS device



1 Main switch

General information

- The remote control can be secured to magnetic surfaces using the magnetic surface.
- The remote control can be hung up or worn using the loop.

⚠ WARNING

Risk of injury, risk of strangulation! Do not wear the remote control around your neck if you are close to moving machine parts. Please observe the applicable regulations for accident prevention.

Training the remote control

All training modes are executed with the remote control's start/stop button!

The remote control must be trained (connected) prior to its first use.

1. Activate training mode

If the device has not yet been trained with any remote controls, then the training mode is automatically activated for 2 minutes after being switched on.

If another remote control is to be trained, then the training mode has to be activated beforehand.

- ➔ Turning on the Appliance
- ➔ Quickly press the start/stop button 4x.
- ➔ Press and hold the start/stop button 1x.

The suction turbine of the device quickly switches on and off again to confirm the procedure.

2. Train remote control

- ➔ Quickly press the start/stop button 3x.

3. End training mode

- ➔ Quickly press the start/stop button 3x.
- ➔ Press and hold the start/stop button 1x.

The suction turbine of the device quickly switches on and off again twice to confirm the procedure.

Operation

The device can be controlled remotely after training the remote control:

- ➔ To switch it on: quickly press the start/stop button.
- ➔ To switch it off: quickly press the start/stop button.

Note: The on/off switch on the device still remains active and can be used normally.

Deleting the remote control memory in the device

The remote control memory must be deleted in order to operate the device without a remote control.

- ➔ Turning on the Appliance
- ➔ Quickly press the start/stop button 8x.
- ➔ Press and hold the start/stop button 1x.

The suction turbine of the device quickly switches on and off again to confirm the procedure.

Care and maintenance

- The remote control requires no maintenance.
- Clean the casing with a damp cloth if required.


Overview of the possible training modes

Mode	Device main switch*	Quickly press the button**	Press and hold the button***	Feedback from device
Activate training mode	Switch on	4x	1x	Suction turbine switches on quickly
Train remote control		3x		
End training mode		3x	1x	Suction turbine switches on quickly x2
Delete trained remote control (delivery state)	Switch on	8x	1x	Suction turbine switches on quickly

* If the device is already switched on, briefly switch it off and on again.

** Press the button for less than a second.

*** Press the button for longer than a second.

 Avant la première utilisation de votre accessoire, lisez le manuel d'instructions original, agissez en conséquence et conservez le pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION


Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.


Protection de l'environnement

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

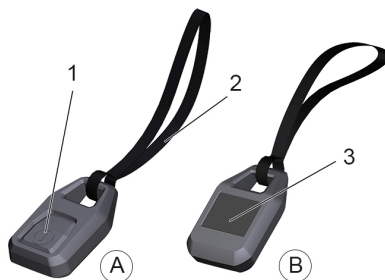
 Les matériels d'emballage sont recyclables. Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

 Les appareils électriques et électroniques renferment souvent des composants qui peuvent représenter un danger potentiel pour l'intégrité physique et l'environnement s'ils sont mal utilisés ou éliminés. Ces composants sont pourtant nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Les appareils qui présentent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les appareils ancien modèle contiennent des matériaux précieux recyclables qui doivent être amenés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Veuillez éliminer les anciens appareils ainsi que les batteries ou les accumulateurs d'une manière respectueuse de l'environnement.

Éléments de commande

Télécommande



A Face avant

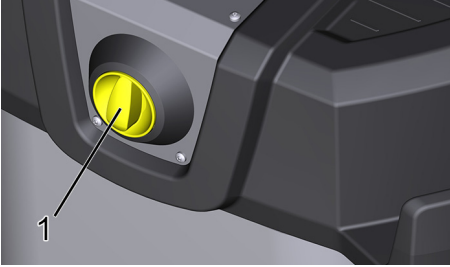
B Face arrière

1 Touche Start/Stop

2 Boucle

3 Surface magnétique

Appareil IVS



1 Interrupteur principal

Consignes générales

- La télécommande peut être fixée sur des surfaces magnétiques grâce à la face magnétique.
- La télécommande peut être suspendue au moyen de la boucle.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Risque de blessures, risque d'étranglement ! Ne pas porter la télécommande autour du cou lorsque vous êtes à proximité d'éléments machine en mouvement. Observez les directives en vigueur en matière de prévention des accidents.

Apprentissage de la télécommande

Tous les modes d'apprentissage sont exécutés avec la touche Start/Stop de la télécommande !

La télécommande doit être paramétrée sur l'appareil (raccordée) avant sa première utilisation.

1. Activer le mode Apprentissage

Si aucune télécommande n'a encore été paramétrée sur l'appareil, le mode d'apprentissage est activé automatiquement pendant 2 minutes à la mise sous tension. Si une autre télécommande doit être paramétrée, il faut tout d'abord activer le mode d'apprentissage.

- ➔ Démarrer l'appareil
- ➔ Actionner la touche Start/Stop brièvement 4 fois.

- ➔ Actionner la touche Start/Stop longuement 1 fois.

La turbine d'aspiration est brièvement activée et désactivée pour valider l'opération.

2. Apprentissage de la télécommande

- ➔ Actionner la touche Start/Stop brièvement 3 fois.

3. Quitter le mode d'apprentissage

- ➔ Actionner la touche Start/Stop brièvement 3 fois.
- ➔ Actionner la touche Start/Stop longuement 1 fois.

La turbine d'aspiration est brièvement activée et désactivée 2 fois pour valider l'opération.

Fonctionnement

L'appareil peut être télécommandé avec la télécommande lorsque celle-ci a été paramétrée :

- ➔ Appuyer brièvement sur la touche Start/Stop pour la mise en route.
- ➔ Appuyer brièvement sur la touche Start/Stop pour l'arrêt.

Remarque : la touche Marche/Arrêt reste cependant active sur l'appareil et peut être utilisée normalement.

Effacer la mémoire de la télécommande dans l'appareil

La mémoire de la télécommande doit être effacée. Pour utiliser l'appareil sans celle-ci.

- ➔ Démarrer l'appareil
- ➔ Actionner la touche Start/Stop brièvement 8 fois.
- ➔ Actionner la touche Start/Stop longuement 1 fois.

La turbine d'aspiration est brièvement activée et désactivée pour valider l'opération.

Entretien et maintenance

- La télécommande est exempte de maintenance.
- Nettoyer les pièces de l'appareil avec un chiffon humide, si besoin.

Aperçu des modes d'apprentissage disponibles

Mode	Interrupteur principal de l'appareil*	Appuyer brièvement sur la touche*	Appuyer longuement sur la touche*	Rétrosignal de l'appareil
Activer le mode Apprentissage	Mise en marche	4x	1x	La turbine d'aspiration se met brièvement en marche
Apprentissage de la télécommande		3x		
Quitter le mode d'apprentissage		3x	1x	La turbine d'aspiration se met brièvement en marche 2 fois
Effacer la télécommande paramétrée (état à la livraison)	Mise en marche	8x	1x	La turbine d'aspiration se met brièvement en marche

* Si l'appareil est déjà en marche, le mettre brièvement hors, puis sous tension.

** Actionnement de touche inférieur à une seconde.

*** Actionnement de touche supérieur à une seconde.



Prima di utilizzare l'accessorio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Livelli di pericolo

⚠ **PERICOLO**

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ **PRUDENZA**

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Protezione dell'ambiente

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire a regola d'arte gli imballaggi.

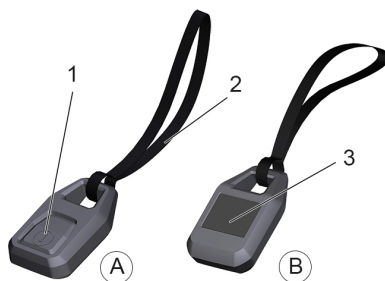


Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono spesso componenti che, con un utilizzo o smaltimento non corretti, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Gli apparecchi dismessi contengono preziosi materiali riciclabili che devono essere consegnati al riciclaggio. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Smaltire gli apparecchi dismessi nonché le batterie e gli accumulatori nel rispetto delle norme ambientali.

Dispositivi di comando

Telecomando



A Lato anteriore

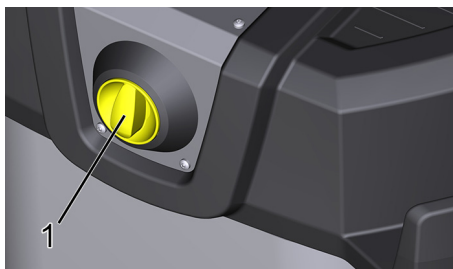
B Lato posteriore

1 Tasto Start/Stop

2 Tubo flessibile

3 Superficie magnetica

Apparecchio IVS



1 Interruttore principale

Avvertenze generali

- Il telecomando può essere fissato su superfici magnetiche tramite la sua superficie magnetica.
- Il telecomando può essere appeso tramite il tubo flessibile.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Pericolo di lesioni, pericolo di strangolamento! Non portare il telecomando al collo quando ci si trova nelle vicinanze di parti della macchina in movimento. Attenersi alle prescrizioni vigenti sulla prevenzione degli infortuni.

Apprendimento del telecomando

Tutte le modalità di apprendimento vengono eseguite con il tasto Start/Stop del telecomando!

Prima del primo impiego è necessario far apprendere (connettere) il telecomando dall'apparecchio.

1. Attivazione modalità di apprendimento

Se non è ancora stato fatto apprendere alcun telecomando dall'apparecchio, la modalità di apprendimento viene attivata automaticamente per 2 minuti dopo l'accensione.

Se si vuole far apprendere un nuovo telecomando, è necessario attivare prima la modalità di apprendimento.

- Accendere l'apparecchio
- Premere brevemente il tasto Start/Stop 4x.
- Premere a lungo il tasto Start/Stop 1x.

La turbina di aspirazione dell'apparecchio si attiva brevemente per la conferma della procedura e poi si disattiva nuovamente.

2. Apprendimento telecomando

- Premere brevemente il tasto Start/Stop 3x.

3. Termine modalità di apprendimento

- Premere brevemente il tasto Start/Stop 3x.
- Premere a lungo il tasto Start/Stop 1x.

La turbina di aspirazione dell'apparecchio si attiva brevemente per la conferma della procedura 2x e poi si disattiva nuovamente.

Funzionamento

Dopo l'apprendimento del telecomando l'apparecchio può essere telecomandato a distanza:

- Premere brevemente il tasto Start/Stop per l'accensione.
- Premere brevemente il tasto Start/Stop per lo spegnimento.

Avvertenza: Il tasto di accensione/spegnimento sull'apparecchio rimane ancora attivo e può essere usato normalmente.

Eliminazione memoria del telecomando nell'apparecchio

Per utilizzare l'apparecchio senza telecomando, è necessario eliminare la memoria del telecomando.

- Accendere l'apparecchio
- Premere brevemente il tasto Start/Stop 8x.
- Premere a lungo il tasto Start/Stop 1x.

La turbina di aspirazione dell'apparecchio si attiva brevemente per la conferma della procedura e poi si disattiva nuovamente.

Cura e manutenzione

- Il telecomando non richiede manutenzione.
- Se necessario pulire la custodia con un panno umido.


Panoramica delle modalità di apprendimento

Modalità	Interruttore principale apparecchio*	Pressione breve del tasto**	Pressione lunga del tasto***	Risposta dell'apparecchio
Attivazione modalità di apprendimento	Attivazione	4x	1x	La turbina di aspirazione si attiva brevemente
Apprendimento telecomando		3x		
Termine modalità di apprendimento		3x	1x	La turbina di aspirazione si attiva brevemente 2x
Eliminazione telecomando appreso (impostazioni predefinite)	Attivazione	8x	1x	La turbina di aspirazione si attiva brevemente

* se l'apparecchio è già acceso, spegnerlo brevemente e poi riaccenderlo.

** Pressione tasto più breve di un secondo.

*** Pressione tasto più lunga di un secondo

 Lees vóór het eerste gebruik van uw toebehoren deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een andere eigenaar.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ WAARSCHUWING

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.

Zorg voor het milieu


Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH



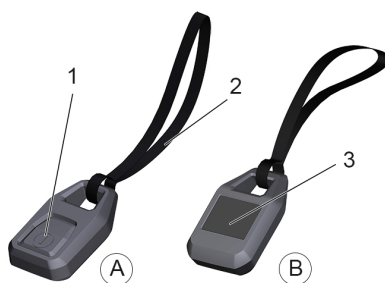
Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gelieve verpakkingen op milieuvriendelijke manier te verwijderen.

 Elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak onderdelen die een potentieel gevaar kunnen vormen voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze foutief worden gebruikt of niet correct worden afgevoerd. Deze onderdelen zorgen er desalniettemin voor dat het apparaat naar behoren functioneert. Apparaten die dit symbool dragen, mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd.

Oude apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen die moeten worden hergebruikt. Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Gelieve oude apparaten en batterijen en accu's op milieuvriendelijke manier te verwijderen.

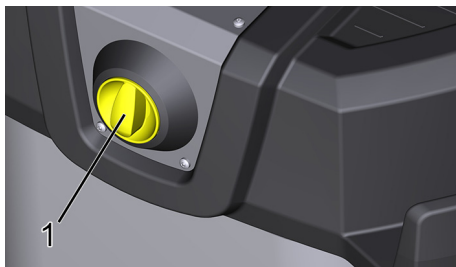
Bedieningselementen

Afstandsbediening



- A Voorzijde
- B Achterzijde
- 1 Start/Stop-toets
- 2 Lus
- 3 Magneetvlak

IVS-apparaat



1 Hoofdschakelaar

Algemene instructies

- De afstandsbediening kan met het magneetvlak aan magnetische oppervlakken worden bevestigd.
- De afstandsbediening kan met de lus worden omgehangen.

⚠ **WAARSCHUWING**

Gevaar voor letsel, gevaar voor strangulatie! Draag de afstandsbediening niet om uw nek wanneer u zich in de buurt van bewegende machineonderdelen bevindt. Neem de geldende voorschriften inzake ongevalpreventie in acht.

Inleren van de afstandsbediening

Alle inleermodi worden uitgevoerd met de Start/Stop-toets op de afstandsbediening!

Voordat de afstandsbediening voor het eerst wordt gebruikt, moet deze voor het apparaat worden ingeleerd (verbonden).

1. Inleermodus activeren

Als voor het apparaat nog geen afstandsbediening is ingeleerd, is de inleermodus na inschakeling automatisch gedurende 2 minuten geactiveerd.

Als een andere afstandsbediening moet worden ingeleerd, moet eerst de inleermodus worden geactiveerd.

- ➔ Apparaat inschakelen
- ➔ Start/Stop-toets 4x kort indrukken.
- ➔ Start/Stop-toets 1x lang indrukken.

Zuigturbine van het apparaat wordt ter bevestiging van de procedure kort in- en weer uitgeschakeld.

2. Afstandsbediening inleren

- ➔ Start/Stop-toets 3x kort indrukken.

3. Inleermodus beëindigen

- ➔ Start/Stop-toets 3x kort indrukken.
- ➔ Start/Stop-toets 1x lang indrukken.

Zuigturbine van het apparaat wordt ter bevestiging van de procedure 2x kort in- en weer uitgeschakeld.

Gebruik

Het apparaat kan na het inleren van de afstandsbediening op afstand worden bediend:

- ➔ Om in te schakelen, kort de Start/Stop-toets indrukken.
- ➔ Om uit te schakelen, kort de Start/Stop-toets indrukken.

Opmerking: De in-/uitschakeltoets op het apparaat blijft actief en kan op de normale manier worden gebruikt.

Geheugen van de afstandsbediening in het apparaat wissen

Om het apparaat zonder afstandsbediening te gebruiken, moet het geheugen van de afstandsbediening worden gewist.

- ➔ Apparaat inschakelen
- ➔ Start/Stop-toets 8x kort indrukken.
- ➔ Start/Stop-toets 1x lang indrukken.

Zuigturbine van het apparaat wordt ter bevestiging van de procedure kort in- en weer uitgeschakeld.

Onderhoud

- De afstandsbediening is onderhoudsvrij.
- Indien nodig, de behuizing met een vochtige doek reinigen.

Overzicht van de mogelijke inleermodi

Modus	Hoofdschakelaar apparaat*	Toets kort indrukken**	Toets lang indrukken***	Reactie van apparaat
Inleermodus activeren	Inschakelen	4x	1x	Zuigturbine wordt kort ingeschakeld
Afstandsbediening inleren		3x		
Inleermodus beëindigen		3x	1x	Zuigturbine wordt 2x kort ingeschakeld
Ingeleerd geheugen van afstandsbediening wissen (toestand bij levering)	Inschakelen	8x	1x	Zuigturbine wordt kort ingeschakeld

* Is het apparaat reeds ingeschakeld, dan kort uit- en weer inschakelen.

** Toets korter dan een seconde indrukken.

***Toets langer dan een seconde indrukken.



Antes del primer uso de sus accesorios, lea este manual de instrucciones original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Niveles de peligro

⚠ **PELIGRO**

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ **ADVERTENCIA**

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN**

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Protección del medio ambiente

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH



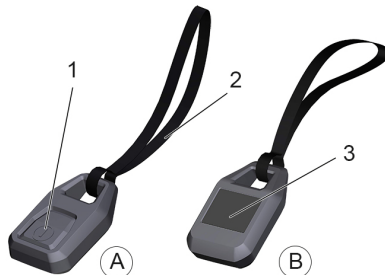
Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. Rogamos elimine los envases de forma que no se dañe el medio ambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen a menudo componentes que pueden representar un peligro potencial para la salud de las personas y para el medio ambiente en caso de que se manipulen o se eliminen de forma errónea. Estos componentes son necesarios para el correcto funcionamiento del equipo. Los equipos marcados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberán ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Eliminar los aparatos usados, batería o acumuladores ecológicamente.

Elementos de mando

Mando a distancia



A Parte delantera

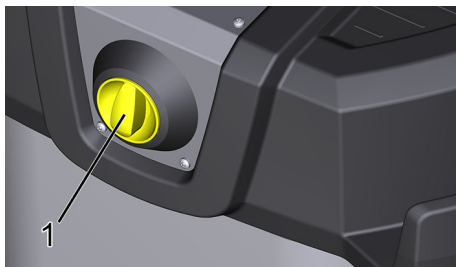
B Parte trasera

1 Tecla de arranque/parada

2 Lazo

3 Superficie magnética

Equipo IVS



1 Interruptor principal

Indicaciones generales

- El control remoto se puede fijar a superficies magnéticas mediante su superficie magnética.
- El control remoto se puede colgar mediante el lazo.

⚠ **ADVERTENCIA**

Peligro de lesiones, peligro de estrangulamiento. No llevar el control remoto en el cuello si se encuentra cerca de piezas móviles de la máquina. Tener en cuenta las normativas vigentes en materia de prevención de accidentes.

Programación del control remoto

Todos los modos de programación se ejecutan con la tecla arranque/parada del control remoto.

Antes del primer uso, el control remoto del equipo se debe programar (conectar).

1. Activación del modo de programación

Si el equipo aún no ha programado ningún control remoto, se debe activar el modo de programación durante 2 minutos tras la conexión.

Si se tiene que programar otro control remoto, el modo de programación debe estar activado antes.

- ➔ Conexión del aparato
- ➔ Pulsar 4 veces de manera breve la tecla de arranque/parada.

- ➔ Pulsar de manera prolongada 1 vez la tecla de arranque/parada.

La turbina de aspiración del equipo se conecta brevemente al confirmar el proceso y se vuelve a desconectar.

2. Programación del control remoto

- ➔ Pulsar 3 veces de manera breve la tecla de arranque/parada.

3. Finalización del modo de programación

- ➔ Pulsar 3 veces de manera breve la tecla de arranque/parada.
- ➔ Pulsar de manera prolongada 1 vez la tecla de arranque/parada.

La turbina de aspiración del equipo se conecta brevemente al confirmar el proceso y se vuelve a desconectar 2 veces.

Funcionamiento

El equipo se puede accionar a distancia tras programar el control remoto:

- ➔ Pulsar la tecla de arranque/parada brevemente para la conexión.
- ➔ Pulsar la tecla de arranque/parada brevemente para la desconexión.

Aviso: La tecla de conexión/desconexión del equipo se mantiene activa y puede utilizarse de manera normal.

Borrar la memoria del control remoto del dispositivo

Para manejar el equipo sin control remoto, la memoria de este debe estar borrada.

- ➔ Conexión del aparato
- ➔ Pulsar 8 veces de manera breve la tecla de arranque/parada.
- ➔ Pulsar de manera prolongada 1 vez la tecla de arranque/parada.

La turbina de aspiración del equipo se conecta brevemente al confirmar el proceso y se vuelve a desconectar.

Cuidados y mantenimiento

- El control remoto no necesita mantenimiento.
- En caso necesario, limpiar la carcasa con un paño húmedo.


Vista general de los modos de programación posibles

Modo	Interruptor principal equipo*	Pulsar la tecla brevemente**	Pulsar la tecla de manera prolongada***	Respuesta del equipo
Activación del modo de programación	Conexión	4x	1x	La turbina de aspiración se conecta brevemente
Programación del control remoto		3x		
Finalización del modo de programación		3x	1x	La turbina de aspiración se conecta brevemente 2 veces
Eliminar el control remoto programado (valor de fábrica)	Conexión	8x	1x	La turbina de aspiración se conecta brevemente

* si el equipo ya está conectado, desconectarlo brevemente y después volver a conectarlo.

** Pulsación de la tecla de menos de un segundo.

***Pulsación de la tecla de más de un segundo

 Leia o manual de instruções original antes de utilizar o seu acessório. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Proteção do meio-ambiente

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH



Os materiais da embalagem são recicláveis. Eliminar as embalagens de forma a preservar o meio ambiente.

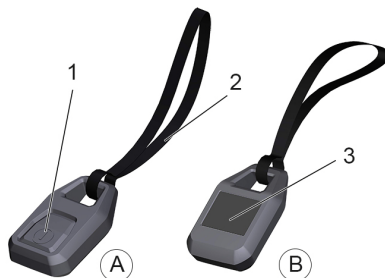


Muitas vezes, os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm componentes que, em caso de manuseamento incorrecto ou recolha errada, podem representar um perigo para a saúde e para o ambiente. Contudo, estes componentes são necessários para a operação adequada do aparelho. Os aparelhos assinalados com este símbolo não podem ser eliminados com o lixo doméstico.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Pilhas e baterias recarregáveis contêm materiais que não devem entrar em contacto com o meio ambiente. Eliminar os aparelhos velhos, assim como as pilhas ou baterias recarregáveis, de acordo com as normas de preservação do meio ambiente.

Elementos de manuseamento

Comando remoto



A Parte da frente

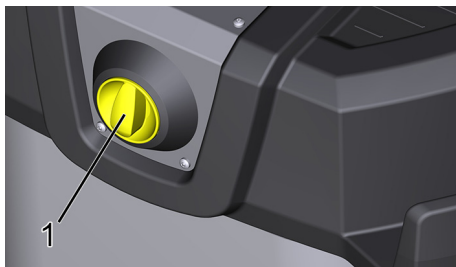
B Parte de trás

1 Tecla start/stop

2 Alça

3 Superfície magnética

Aparelho IVS



1 Interruptor principal

Instruções gerais

- O comando à distância pode ser fixado a superfícies magnéticas através da superfície magnética.
- É possível pendurar o comando à distância usando a alça.

⚠ **ATENÇÃO**

Perigo de lesões, perigo de estrangulamento! Não transporte o comando à distância ao pescoço se estiver na proximidade de componentes de máquina em movimento. Respeite as prescrições em vigor para prevenção de acidentes.

Aprendizagem do comando à distância

Todos os modos de aprendizagem são efectuados com a tecla start/stop do comando à distância.

Antes da primeira utilização o comando à distância tem de ser programado (ligado ao) para o aparelho.

1. Activar modo de aprendizagem

Caso ainda não tenha sido programado um comando à distância para o aparelho, o modo de aprendizagem é activado automaticamente durante 2 minutos após ligar. Caso seja necessário programar outro comando à distância, o modo de aprendizagem terá primeiro de ser activado.

- ➔ Ligar a máquina
- ➔ Premir brevemente a tecla start/stop 4x.

- ➔ Premir brevemente a tecla start/stop 1x.

A turbina de aspiração do aparelho liga e volta a desligar-se brevemente para confirmar o processo.

2. Programar o comando à distância

- ➔ Premir brevemente a tecla start/stop 3x.

3. Terminar o modo de aprendizagem

- ➔ Premir brevemente a tecla start/stop 3x.
- ➔ Premir brevemente a tecla start/stop 1x.

A turbina de aspiração do aparelho liga e volta a desligar-se brevemente para confirmar o processo 2x.

Funcionamento

Depois de programar o comando à distância, o aparelho pode ser controlado remotamente:

- ➔ Para ligar premir brevemente a tecla start/stop.
- ➔ Para desligar premir brevemente a tecla start/stop.

Aviso: A tecla ligar/desligar permanece activa no aparelho e pode ser utilizada normalmente.

Apagar a memória do comando à distância do aparelho

Para operar o aparelho sem comando à distância é necessário apagar a memória do comando à distância.

- ➔ Ligar a máquina
- ➔ Premir brevemente a tecla start/stop 8x.
- ➔ Premir brevemente a tecla start/stop 1x.

A turbina de aspiração do aparelho liga e volta a desligar-se brevemente para confirmar o processo.

Conservação e manutenção

- O comando à distância não requer manutenção.
- Se necessário, limpar as carcaças com um pano húmido.

Breve apresentação dos modos de aprendizagem possíveis

Modo	Interruptor principal do aparelho*	Premir a tecla brevemente**	Premir a tecla longamente***	Confirmação do aparelho
Activar modo de aprendizagem	Ligar	4x	1x	A turbina de aspiração liga-se brevemente
Programar o comando à distância		3x		
Terminar o modo de aprendizagem		3x	1x	A turbina de aspiração liga-se brevemente 2x
Apagar a programação do comando à distância (condição original)	Ligar	8x	1x	A turbina de aspiração liga-se brevemente

* se o aparelho já estiver ligado, desligar e voltar a ligar brevemente.

** premir menos de um segundo.

*** premir mais de um segundo



Læs den originale driftsvejledning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere brug eller til den næste ejer.

Faregrader

△ FARE

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

△ ADVARSEL

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

△ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Miljøbeskyttelse

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen på en miljømæssigt forsvarlig måde.

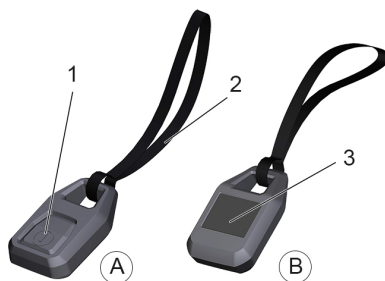


Elektriske og elektroniske maskiner indeholder ofte bestanddele, der ved forkert omgang eller forkert bortskaffelse kan udgøre en mulig fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse bestanddele imidlertid nødvendige. Maskiner kendetegnet med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Udtjente maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Gamle apparatet og batterier skal bortskaffes miljøvenligt.

Betjeningslementer

Fjernbetjening



A Forside

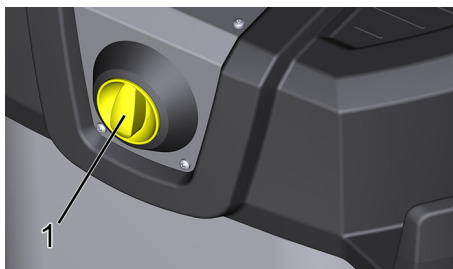
B Bagside

1 Start-/stoptast

2 Strop

3 Magnetflade

IVS-apparat



1 Hovedafbryder

Generelle henvisninger

- Fjernbetjeningen kan ved hjælp af magnetfladen fastgøres på magnetiske flader.
- Fjernbetjeningen kan ved hjælp af stroppen hænges om halsen.

△ ADVARSEL

Fare for kvæstelse, fare for strangulering! Bær ikke fjernbetjeningen om halsen når du befinder dig i nærheden af maskindele i bevægelse. Overhold venligst de gældende forskrifter for forebyggelse af ulykker.

Programmering af fjernbetjeningen

Alle programmodi udføres med fjernbetjeningens start-/stoptaste!

Fjernbetjeningen skal være tilsluttet (forbundet med) apparatet fra den første anvendelse.

1. Aktiver programmodus

Hvis der endnu ikke er tilsluttet en fjernbetjening til apparatet er programmodussen automatisk aktiveret i 2 minutter efter start. Hvis en anden fjernbetjening skal tilsluttes, skal programmodussen aktiveres inden.

- Tænd for maskinen
- Tryk 4x hurtigt på start-/stoptasten.
- Tryk 1x langsomt på start-/stoptasten.

Apparatets sugeturbine tænder og slukker hurtigt som bekræftelse på fremgangsmåden.

2. Tilslut fjernbetjening

- Tryk 3x hurtigt på start-/stoptasten.

3. Afslut programmodus

- Tryk 3x hurtigt på start-/stoptasten.
- Tryk 1x langsomt på start-/stoptasten.

Apparatets sugeturbine tænder og slukker hurtigt 2x som bekræftelse på fremgangsmåden.

Drift

Apparatet kan fjernstyres efter tilslutningen af fjernbetjeningen:

- Tryk hurtigt på start-/stoptasten for at tænde.
- Tryk hurtigt på start-/stoptasten for at slukke.

Bemærk: Start-/stoptasten på apparatet forbliver aktivt og anvendes normalt.

Slet fjernbetjeningshukommelsen i apparatet

For at betjene apparatet uden fjernbetjening skal fjernbetjeningshukommelsen slettes.

- Tænd for maskinen
- Tryk 8x hurtigt på start-/stoptasten.
- Tryk 1x langsomt på start-/stoptasten.

Apparatets sugeturbine tænder og slukker hurtigt som bekræftelse på fremgangsmåden.

Pleje og vedligeholdelse

- Fjernbetjeningen er vedligeholdelsesfri.
- Rengør huset med en fugtig klud ved behov.


Oversigt over mulige programmodi

Modus	Hovedkontakt apparat*	Tryk kort på tast**	Tryk længe på tast***	Tilbage melding fra apparat
Aktiver programmodus	Tænd	4x	1x	Sugeturbinen starter kortvarigt
Tilslut fjernbetjening		3x		
Afslut programmodus		3x	1x	Sugeturbinen starter hurtigt 2x
Slet tilsluttet fjernbetjening (udleveringstilstand)	Tænd	8x	1x	Sugeturbinen starter kortvarigt

* hvis apparatet allerede er tændt, så sluk og tænd hurtigt apparatet igen.

** Tastetryk længere end et sekund.

*** Tastetryk længere end et sekund.

 Før første gangs bruk av tilbehøret, les denne oversettelsen av den originale sikkerhetsanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Risikotrinn

△ **FARE**

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

△ **ADVARSEL**

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

△ **FORSIKTIG**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Miljøvern

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.

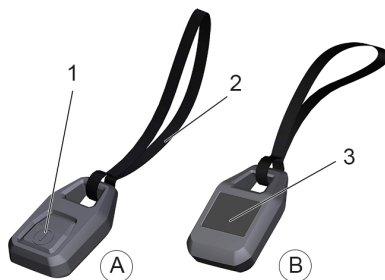


Elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte deler som kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Akkumulatorene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet. Vennligst deponer gamle apparater samt batterier eller oppladbare batterier på en miljøvennlig måte.

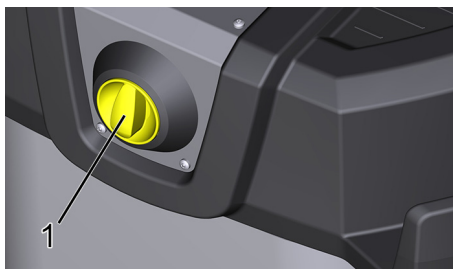
Betjeningselementer

Fjernkontroll



- A Forside
- B Bakside
- 1 Start / stopptast
- 2 Hempe
- 3 Magnetflate

IVS-apparat



- 1 Hovedbryter

Generelle merknader

- Fjernkontrollen kan festes med magnetflater på magnetiske flater.
- Fjernkontrollen kan henges opp med hempen.

△ **ADVARSEL**

Fare for skade, kvelningsfare! Ikke bær fjernkontrollen rundt halsen, hvis du er i nærheten av maskindeler i bevegelse. Vennligst følg gjeldende foreskrifter om forebygging av ulykker.

Programmering av fjernkontroll

Alle læringsmodus utføres med start / stopptasten på fjernkontrollen!

Før første gangs bruk må fjernkontrollen programmeres (kobles) til.

1. Aktivering av læringsmodus

Dersom det ikke er programmert fjernkontroll i apparatet, aktiveres læringsmodus automatisk 2 minutter etter påslåing.

Dersom andre fjernkontroller skal aktiveres, må læringsmodus være aktivert på forhånd.

- Slå på maskinen
- Trykk kort på start / stopptasten 4x.
- Trykk 1x lenge på start / stopptasten.

Apparatets sugeturbin slås kort på og av etter at handlingen er bekreftet.

2. Programmering av fjernkontroll

- Trykk kort på start / stopptasten 3x.

3. Avslutt læringsmodus

- Trykk kort på start / stopptasten 3x.
- Trykk 1x lenge på start / stopptasten.

Apparatets sugeturbin slås kort på og av 2x etter at handlingen er bekreftet.

Drift

Apparatet kan fjernstyres etter at fjernkontrollen er blitt programmert:

- Slå på: Trykk kort på start / stopptasten.
- Slå av: Trykk kort på Start / stopptasten.

Merk: På / avtasten på apparatet blir værende aktiv og kan brukes normalt.

Slette fjernkontrollminnet i apparatet

For å drive apparatet uten fjernkontroll, må fjernkontrollen slettes.

- Slå på maskinen
- Trykk kort på start / stopptasten 8x.
- Trykk 1x lenge på start / stopptasten.

Apparatets sugeturbin slås kort på og av etter at handlingen er bekreftet.

Pleie og vedlikehold

- Fjernkontrollen er vedlikeholdsfri.
- Rengjør kassen med en fuktig klut ved behov.

Oversikt over mulige læringsmodus

Modus	Hovedbryter apparat*	Trykk tasten kort**	Trykk tasten lenge***	Tilbakemelding fra apparatet
Aktivering av læringsmodus	Påslåing	4x	1x	Sugeturbinen slås kort på
Programmering av fjernkontroll		3x		
Avslutt læringsmodus		3x	1x	Sugeturbinen slås kort på 2x
Slette programmert fjernkontroll (levringstilstand)	Påslåing	8x	1x	Sugeturbinen slås kort på

* dersom apparatet allerede er påslått, slår du kort av og på igjen.

** Tastetrykk kortere enn ett sekund.

***Tastetrykk lengre enn ett sekund



Läs bruksanvisningen innan tillbehöret används första gången, följ anvisningarna och spara den för framtida behov, eller för nästa ägare.

Riskenivåer

⚠ **FARA**

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ **VARNING**

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Miljöskydd

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH



Emballagematerialen kan återvinnas. Avfallshantera emballag på ett miljövänligt sätt.

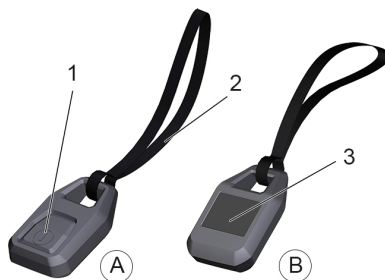


Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta komponenter som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Uttjänta maskiner innehåller värdefulla material som kan återvinnas och de ska därför lämnas till ett insamlingsställe. Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen som inte får komma ut i miljön. Avfallshantera uttjänta maskiner och batterier på ett miljövänligt sätt.

Reglage

Fjärrkontroll



A Framsida

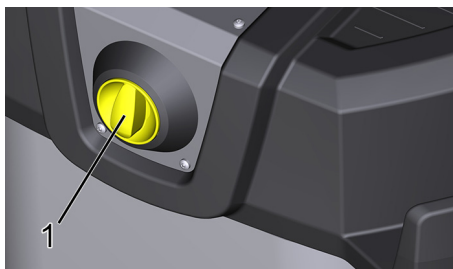
B Baksida

1 Start/stopp-knapp

2 Slinga

3 Magnetyta

IVS-maskin



1 Huvudbrytare

Allmänna anvisningar

- Fjärrkontrollen har en magnetisk yta och kan fästas på andra magnetiska ytor.
- Fjärrkontroll kan hängas upp i slingan.

⚠ **VARNING**

*Risk för personskador, risk för strypning!
Bär inte fjärrkontrollen runt halsen när du befinner dig i närheten av rörliga maskindelar. Följ de lokala föreskrifterna om olycksförebyggande.*

Inlärnin g av fjärrkontrollen

Alla inlärnin gslägen utförs med start/ stopp-knappen på fjärrkontrollen!

Före den första användningen måste fjärrkontrollen läras in på maskinen (kopplas).

1. Aktivera inlärnin gsläget

Om ingen fjärrkontroll har aktiverats på maskinen är inlärnin gsläget aktivt i 2 minuter efter att maskinen har kopplats till.

Om en annan fjärrkontroll lärs in måste först inlärnin gsläget aktiveras.

- Koppla till maskinen
- Tryck på start/stopp-knappen snabbt fyra gånger.
- Tryck på start/stopp-knappen en gång under en längre stund.

Maskinens sugturbin stoppar och startar igen snabbt för att bekräfta förloppet.

2. Inlärnin g av fjärrkontrollen

- Tryck på start/stopp-knappen snabbt tre gånger.

3. Avsluta inlärnin gsläget

- Tryck på start/stopp-knappen snabbt tre gånger.
- Tryck på start/stopp-knappen en gång under en längre stund.

Maskinens sugturbin stoppar och startar igen snabbt två gånger för att bekräfta förloppet.

Drift

Efter inlärnin gen av fjärrkontrollen kan maskinen fjärrstyras:

- Tryck snabbt på start/stopp-knappen för att koppla till maskinen.
- Tryck snabbt på start/stopp-knappen för att koppla från maskinen.

Information: Till-/frånkopplingsknappen på maskinen förblir aktiv och kan användas som vanligt.

Radera fjärrkontrollminnet i maskinen

För att använda maskinen utan fjärrkontroll måste fjärrkontrollminnet raderas.

- Koppla till maskinen
- Tryck snabbt på start/stopp-knappen åtta gånger.
- Tryck på start/stopp-knappen en gång under en längre stund.

Maskinens sugturbin stoppar och startar igen snabbt för att bekräfta förloppet.

Skötsel och underhåll

- Fjärrkontrollen är underhållsfri.
- Rengör kåpan efter behov med en fuktiga trasa.

Översikt över möjliga inlärnin gslägen

Läge	Maskinens huvudströmbrytare*	Tryck snabbt på knappen**	Trycklängde på knappen***	Svarssignal från maskinen
Aktivera inlärnin gsläget	Tillkoppling	4x	1x	Sugturbinen startar
Inlärnin g av fjärrkontrollen		3x		
Avsluta inlärnin gsläget		3x	1x	Sugturbinen startar två gånger
Radera den inlärd a fjärrkontrollen (levestillstånd)	Tillkoppling	8x	1x	Sugturbinen startar

* Om maskinen är tillkopplad måste den startas om.

** Knaptryckning på mindre än en sekund.

*** Knaptryckning på mer än en sekund.



Lue tämä alkuperäiskäyttöohje ennen lisävarusteiden ensimmäistä käyttöä, toimi sen mukaisesti ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista toista omistajaa varten.

Vaarallisuusasteet

⚠ **VAARA**

Välttämättä uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ **VAROITUS**

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ **VARO**

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Ympäristönsuojelu

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Huolehdi pakkausten ympäristöystävällisestä hävittämisestä.

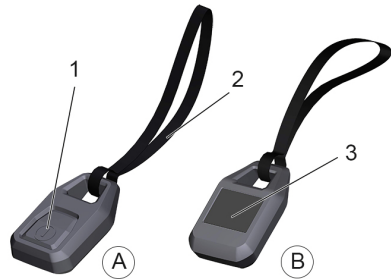


Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein rakenneosia, jotka voivat aiheuttaa mahdollisen vaaran ihmisten terveydelle ja ympäristölle, jos niitä käsitellään väärin tai ne hävitetään väärin. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin tarpeellisia, jotta laite toimisi asianmukaisesti. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulee toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Huolehdi vanhojen laitteiden sekä paristojen ja akkujen ympäristöystävällisestä hävittämisestä.

Hallintalaitteet

Kauko-ohjain



A *Etupuoli*

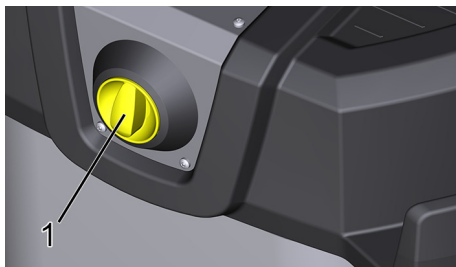
B *Takapuoli*

1 Käynnistys-/pysäytyspainike

2 Silmukka

3 Magneettipinta

IVS-laite



1 Pääkytkin

Yleisiä ohjeita

- Kaukosäädin voidaan kiinnittää magneettipinnan avulla magneettisiin pintoihin.
- Kaukosäädin voidaan ripustaa kaulaan silmukan avulla.

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara, kuristumisvaara! Älä pidä kaukosäädintä kaulan ympärillä, kun olet lähellä liikkuvia koneen osia. Noudata voimassa olevia tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Kaukosäätimen opetus

Kaikki opetustilat suoritetaan kaukosäätimen käynnistys-/pysäytyspainikkeella!

Ennen ensimmäistä käyttöä täytyy kaukosäädin opettaa (yhdistää) laitteeseen.

1. Opetustilan aktivointi

Jos laitteeseen ei vielä ole opetettu yhtään kaukosäädintä, on päällekytkennän jälkeen automaattisesti 2 minuutin ajan opetustila aktiivinen.

Jos jokin toinen kaukosäädin on tarkoitus opettaa, täytyy sitä ennen opetustila aktivoida.

- Laitteen käynnistäminen
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta 4x lyhyesti.
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta 1x pitkään.

Laitteen imaturbiini kytkeytyy tapahtuman vahvistukseksi lyhyesti päälle ja taas pois.

2. Kaukosäätimen opetus

- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta 3x lyhyesti.

3. Opetustilan lopetus

- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta 3x lyhyesti.
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta 1x pitkään.

Laitteen imaturbiini kytkeytyy tapahtuman vahvistukseksi 2x päälle ja taas pois.

Käyttö

Laitetta voidaan kaukosäätimen opetuksen jälkeen kauko-ohjata:

- Paina päällekytkentää varten lyhyesti käynnistys-/pysäytyspainiketta.
- Paina poiskytkentää varten lyhyesti käynnistys-/pysäytyspainiketta.

Ohje: Laitteen päälle-/poiskytkentäpainike jää edelleen aktiiviseksi ja sitä voi normaalisti käyttää.

Kaukosäätömuistin tyhjentäminen laitteessa

Jotta laitetta voi käyttää ilman kaukosäädintä, täytyy kaukosäätömuisti tyhjentää.

- Laitteen käynnistäminen
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta 8 x lyhyesti.
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta 1x pitkään.

Laitteen imaturbiini kytkeytyy tapahtuman vahvistukseksi lyhyesti päälle ja taas pois.

Hoito ja huolto

- Kaukosäädin on huoltovapaa.
- Puhdista kotelo tarvittaessa kostealla liinalla.


Mahdollisten opetustilojen yleiskuva

Tila	Pääkytkin laite*	Paina painiketta lyhyesti**	Paina painiketta pitkään***	Palaute laitteelta
Opetustilan aktivointi	Päällekytkentä	4x	1x	Imaturbiini kytkeytyy lyhyesti päälle
Kaukosäätimen opetus		3x		
Opetustilan lopetus		3x	1x	Imaturbiini kytkeytyy 2x lyhyesti päälle
Opetetun kaukosäädön tyhjentäminen (toimitustila)	Päällekytkentä	8x	1x	Imaturbiini kytkeytyy lyhyesti päälle

*Jos laite on jo kytketty päälle, kytke se lyhyesti pois ja sitten takaisin päälle.

**Painikkeen painallus alle sekunnin.

***Painikkeen painallus yli sekunnin.

 Πριν χρησιμοποιήσετε το παρελκόμενο για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Διαβάθμιση κινδύνων

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Προστασία περιβάλλοντος


Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH



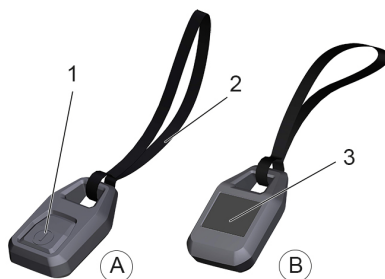
Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τη συσκευασία με οικολογικό τρόπο.

 Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές συχνά περιλαμβάνουν εξαρτήματα, που σε περίπτωση λανθασμένης μεταχείρισης ή απόρριψης μπορούν να αποτελέσουν εστία κινδύνου για την υγεία και το περιβάλλον. Αυτά τα εξαρτήματα είναι όμως απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να διατίθενται για ανακύκλωση. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Απορρίψτε τις παλιές συσκευές, τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Στοιχεία χειρισμού

Τηλεχειριστήριο



A Μπροστινή πλευρά

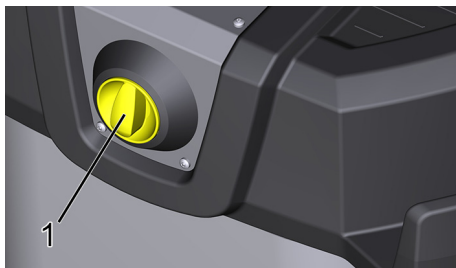
B Πίσω πλευρά

1 Πλήκτρο έναρξης/στοπ

2 Θηλιά

3 Μαγνητική επιφάνεια

Συσκευή IVS



1 Γενικός διακόπτης

Γενικές υποδείξεις

- Από τη μαγνητική επιφάνεια το τηλεχειριστήριο μπορεί να στερεώνεται σε άλλες μαγνητικές επιφάνειες.
- Το τηλεχειριστήριο μπορεί να κρεμιέται από τη θηλιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος στραγγαλισμού! Μη φοράτε το τηλεχειριστήριο στο λαιμό όταν βρίσκεστε κοντά σε κινούμενα μέρη μηχανημάτων. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς για την πρόληψη ατυχημάτων.

Διασύνδεση του τηλεχειριστηρίου

Όλες οι λειτουργίες διασύνδεσης εκτελούνται με το πλήκτρο έναρξης/στοπ του τηλεχειριστηρίου!

Πριν από την πρώτη χρήση το τηλεχειριστήριο πρέπει να γνωρίσει τη συσκευή (να διασυνδεθεί).

1. Ενεργοποίηση λειτουργίας διασύνδεσης

Αν η συσκευή δεν έχει διασυνδεθεί ακόμη με κάποιο τηλεχειριστήριο, τότε κατά την ενεργοποίηση ενεργοποιείται αυτόματα για 2 λεπτά η λειτουργία διασύνδεσης.

Αν θέλετε να διασυνδέσετε ένα άλλο τηλεχειριστήριο, πρέπει πρώτα να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία διασύνδεσης.

- ➔ Ενεργοποίηση συσκευής
- ➔ Πιέστε για λίγο 4 φορές το πλήκτρο έναρξης/στοπ.

- ➔ Πιέστε παρατεταμένα 1 φορά το πλήκτρο έναρξης/στοπ.

Για επιβεβαίωση της διαδικασίας ο στρόβιλος αναρρόφησης ενεργοποιείται για λίγο και κατόπιν απενεργοποιείται.

2. Διασύνδεση τηλεχειριστηρίου

- ➔ Πιέστε για λίγο 3 φορές το πλήκτρο έναρξης/στοπ.

3. Τερματισμός λειτουργίας διασύνδεσης

- ➔ Πιέστε για λίγο 3 φορές το πλήκτρο έναρξης/στοπ.

- ➔ Πιέστε παρατεταμένα 1 φορά το πλήκτρο έναρξης/στοπ.

Για επιβεβαίωση της διαδικασίας ο στρόβιλος αναρρόφησης ενεργοποιείται για λίγο 2 φορές και κατόπιν απενεργοποιείται.

Λειτουργία

Μετά από τη διασύνδεση του τηλεχειριστηρίου η συσκευή μπορεί να ελέγχεται εξ αποστάσεως.

- ➔ Για ενεργοποίηση πιέστε για λίγο το πλήκτρο έναρξης/στοπ.
- ➔ Για απενεργοποίηση πιέστε για λίγο το πλήκτρο έναρξης/στοπ.

Υπόδειξη: Το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη συσκευή εξακολουθεί να παραμένει ενεργό και μπορεί να χρησιμοποιείται κανονικά.

Διαγραφή της μνήμης τηλεχειριστηρίου στη συσκευή

Για να λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τηλεχειριστήριο πρέπει να διαγράψετε τη μνήμη τηλεχειριστηρίου.

- Ενεργοποίηση συσκευής
- Πιέστε για λίγο 8 φορές το πλήκτρο έναρξης/στοπ.
- Πιέστε παρατεταμένα 1 φορά το πλήκτρο έναρξης/στοπ.

Για επιβεβαίωση της διαδικασίας ο στρόβιλος αναρρόφησης ενεργοποιείται για λίγο και κατόπιν απενεργοποιείται.

Φροντίδα και συντήρηση

- Το τηλεχειριστήριο δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Όποτε χρειάζεται, καθαρίζετε το περίβλημα με υγρό πανί.

Επισκόπηση των εφικτών λειτουργιών διασύνδεσης

Λειτουργία	Γενικός διακόπτης συσκευής*	Σύντομο πάτημα πλήκτρου**	Παρατεταμένο πάτημα πλήκτρου**	Απόκριση της συσκευής
Ενεργοποίηση λειτουργίας διασύνδεσης	Ενεργοποίηση	4x	1x	Σύντομη ενεργοποίηση στροβίλου αναρρόφησης
Διασύνδεση τηλεχειριστηρίου		3x		
Τερματισμός λειτουργίας διασύνδεσης		3x	1x	Σύντομη ενεργοποίηση 2x στροβίλου αναρρόφησης
Διαγραφή διασυνδεδεμένου τηλεχειριστηρίου (κατάσταση παράδοσης)	Ενεργοποίηση	8x	1x	Σύντομη ενεργοποίηση στροβίλου αναρρόφησης

* Αν η συσκευή είναι ήδη ενεργοποιημένη απενεργοποιήστε τη για λίγο και ενεργοποιήστε την πάλι.

** Πάτημα πλήκτρου λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο.

*** Πάτημα πλήκτρου περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο.



Aksesuarın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLIKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

⚠ TEDBİR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Çevre koruma

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH



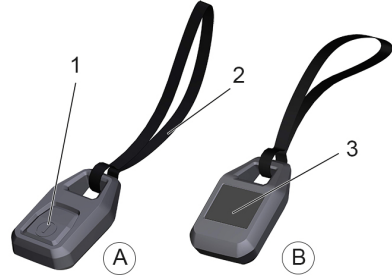
Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar genellikle, yanlış kullanıldıklarında veya yanlış şekilde tasfiye edildiklerinde insan sağlığı ve çevre için tehlikeli olacak bileşenler içerir. Cihazın kurallara uygun şekilde işletilmesi için bu bileşenlerin bulunması gereklidir. Bu simge ile işaretlenmiş cihazlar evsel çöpler ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller ve şarjlı piller çevreye yayılmaması gereken, zararlı maddeler içerir. Eski cihazları ve pilleri ya da şarjlı pilleri çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin.

Kumanda elemanları

Uzaktan kumanda



A Ön taraf

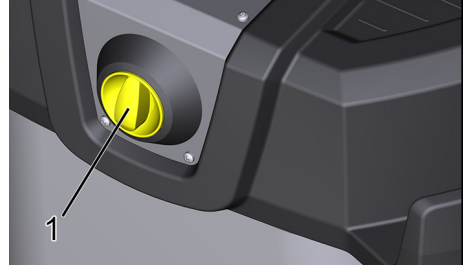
B Arka taraf

1 Start / Stop tuşu

2 İlmik

3 Mıknatıs yüzeyi

İVS-Cihazı



1 Ana şalter

Genel bilgiler

■ Uzaktan kumanda mıknatıs yüzeyi vasıtasıyla manyetik yüzeylere sabitlenebilir.

■ Uzaktan kumanda ilmik vasıtasıyla boynuna takılabilir.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi, boğulma tehlikesi!

Uzaktan kumandayı hareket halindeki makine parçalarının yanında bulunurken boynunuza takmayın. Kazaların önlenmesine yönelik geçerli yönetmelikleri dikkate alın.

Uzaktan kumandayı tanıtırma

Tüm tanıtırma modları uzaktan kumanda üzerinde bulunan Start / Stop tuşu ile yürütülür!

İlk kullanımdan önce uzaktan kumandanın cihaza tanıtırılması (bağlanması) gerekmektedir.

1. Tanıtma modunu etkinleştirme

Cihaza henüz bir uzaktan kumanda tanıtırılmamış ise cihazın açılması durumunda otomatik olarak ilk 2 dakika süresince tanıtırma modu etkinleşir.

Bir başka uzaktan kumandanın tanıtırılması için öncelikle tanıtırma modu etkinleştirilmelidir.

- Cihazı açın
 - Start / Stop tuşuna 4 defa kısaca basın.
 - Start / Stop tuşuna 1 defa uzun basın.
- İşlemi onaylamak için cihazın vakum türbini kendini kısaca çalıştırıp kapatır.**

2. Uzaktan kumanda tanıtırma

- Start / Stop tuşuna 3 defa kısaca basın.

3. Tanıtma modunu bitirme

- Start / Stop tuşuna 3 defa kısaca basın.
 - Start / Stop tuşuna 1 defa uzun basın.
- İşlemi onaylamak için cihazın vakum türbini kendini 2 defa kısaca çalıştırıp kapatır.**

Çalıştırma

Cihaz uzaktan kumandanın tanıtırma işleminden sonra uzaktan kontrol edilebilir:

- Açmak için Start / Stop tuşuna kısaca basın.
- Kapatmak için Start / Stop Tuşuna kısaca basın.

Bilgi: Cihazdaki Açma / Kapama tuşu aktif olmaya devam eder ve kullanılabilir.

Cihazdaki uzaktan kumanda hafızasını silme

Cihazı uzaktan kumanda olmadan kullanmak için uzaktan kumanda hafızası silinmelidir.

- Cihazı açın
 - Start / Stop Tuşuna 8 defa kısaca basın.
 - Start / Stop tuşuna 1 defa uzun basın.
- İşlemi onaylamak için cihazın vakum türbini kendini kısaca çalıştırıp kapatır.**

Koruma ve Bakım

- Uzaktan kumanda bakım gerektirmez.
- Gerektiğinde kumandanın gövdesini nemli bir bezle temizleyin.

Tanıtırma modüllerine genel bakış

Mod	Cihazın ana şalteri*	Tuşa kısaca basın**	Tuşa uzun basın**	Cihazdan tepki
Tanıtırma modunu etkinleştirme	Açma	4x	1x	Vakum türbini kendini kısaca çalıştırır
Uzaktan kumanda tanıtırma		3x		
Tanıtırma modunu bitirme		3x	1x	Vakum türbini kendini kısaca 2 çalıştırıp açar
Tanıtırılmış uzaktan kumandayı silmek (Teslimat durumu)	Açma	8x	1x	Vakum türbini kendini kısaca çalıştırır

*Cihaz açık ise kısaca açıp kapatın.

**Bir saniyeden kısa tuşa basma

***Bir saniyeden uzun tuşa basma



Перед первым применением принадлежностей необходимо прочитать данную оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действовать в соответствии с ней и сохранить ее для дальнейшего использования или для следующего владельца.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Защита окружающей среды

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



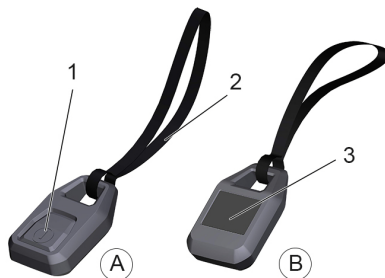
Электрические и электронные приборы часто содержат компоненты, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для людей и экологии.

Тем не менее данные компоненты необходимы для правильной работы прибора. Приборы, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Отслужившие устройства содержат пригодные для вторичного использования ценные материалы, которые должны передаваться на переработку. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Отслужившие устройства, такие как батареи или аккумуляторы, утилизировать согласно требованиям по защите окружающей среды.

Элементы управления

Дистанционное управление



A Передняя сторона

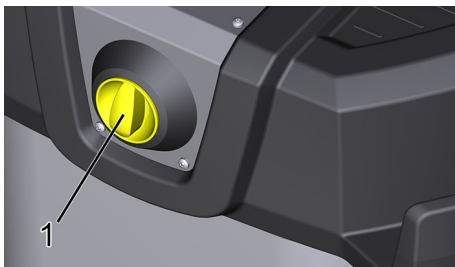
B Обратная сторона.

1 Кнопка «Пуск/стоп»

2 Петля

3 Магнитная поверхность

Устройство IVS



1 Главный выключатель

Общие указания

- С помощью магнитной поверхности пульт дистанционного управления можно крепить к магнитным поверхностям.
- С помощью петли пульт дистанционного управления можно повесить на шею.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования, удушья! Не вешать пульт дистанционного управления на шею во время работы вблизи подвижных частей машины. Соблюдать действующие правила техники безопасности.

Программирование пульта дистанционного управления

Все режимы программирования управляются с помощью кнопки «Пуск/стоп» пульта дистанционного управления!

Перед первым использованием пульт дистанционного управления необходимо запрограммировать в устройстве (установить с ним связь).

1. Активирование режима программирования

Если в устройстве не запрограммирован еще ни один пульт управления, после включения на 2 минуты автоматически активируется режим программирования. Если программируется другой пульт дистанционного управления, то сначала необходимо активировать режим программирования.

- Включение устройства
- Кратковременно нажать кнопку «Пуск/стоп» 4 раза.
- Продолжительно нажать кнопку «Пуск/стоп» 1 раз.

Для подтверждения процесса всасывающая турбина кратковременно включается и снова выключается.

2. Программирование пульта дистанционного управления

- Кратковременно нажать кнопку «Пуск/стоп» 3 раза.

3. Завершение режима программирования

- Кратковременно нажать кнопку «Пуск/стоп» 3 раза.
- Продолжительно нажать кнопку «Пуск/стоп» 1 раз.

Для подтверждения процесса всасывающая турбина кратковременно включится 2 раза и снова выключится.

Эксплуатация прибора

После программирования пульта дистанционного управления устройством можно управлять дистанционно:

- Для включения кратковременно нажать кнопку «Пуск/стоп».
- Для выключения кратковременно нажать кнопку «Пуск/стоп».

Примечание: Кнопка включения/выключения на устройстве остается активной и может использоваться в обычном режиме.

Удаление памяти пульта дистанционного управления из устройства

Для эксплуатации устройства без пульта дистанционного управления необходимо удалить память пульта дистанционного управления.

- Включение устройства
- Кратковременно нажать кнопку «Пуск/стоп» 8 раз.
- Продолжительно нажать кнопку «Пуск/стоп» 1 раз.

Для подтверждения процесса всасывающая турбина кратковременно включается и снова выключается.

Уход и техническое обслуживание

- Пульт дистанционного управления является необслуживаемым.
- При необходимости очистить корпус влажной салфеткой.

Обзор возможных режимов программирования

Режим	Главный выключатель устройства*	Кратковременно нажать кнопку**	Продолжительно нажать кнопку***	Реакция устройства
Активирование режима программирования	Включение	4х	1х	Всасывающая турбина кратковременно включается
Программирование пульта дистанционного управления		3х		
Завершение режима программирования		3х	1х	Всасывающая турбина кратковременно включается 2 раза
Удаление запрограммированного пульта дистанционного управления (состояние при поставке)	Включение	8х	1х	Всасывающая турбина кратковременно включается

* если устройство уже включено, кратковременное отключение, затем снова включение.

** нажатие на кнопку менее одной секунды.

***нажатие на кнопку более одной секунды.



A tartozék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti kezelési útmutatót, ez alapján járjon el, és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Veszély fokozatok

Δ VESZÉLY

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Δ FIGYELMEZTETÉS

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Δ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Környezetvédelem

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH



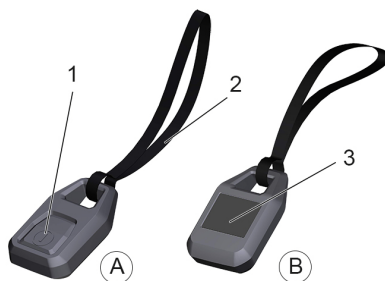
A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük a csomagolást környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.



Az elektromos és az elektronikus készülékek gyakran tartalmaznak olyan alkotóelemeket, amelyek helytelen kezelés vagy helytelen ártalmatlanítás esetén potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre és a környezetre. A készülék szabályszerű üzemeltetéséhez azonban szükség van ezekre az alkotóelemekre. Az ilyen szimbólummal megjelölt készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkumulátorok olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Kérjük, az elhasznált készüléket, valamint az elemet vagy az akkumulátort környezetkímélő módon távolítsa el.

Kezelési elemek

Távírányító



A Homlokoldal

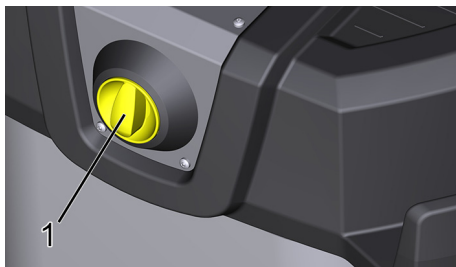
B Hátoldal

1 Start/stop gomb

2 Hurok

3 Mágneses felület

IVS-készülék



1 Főkapcsoló

Általános megjegyzések

- A távirányítót a mágneses felületre lehet rögzíteni.
- A távirányítót a hurok révén lehet rögzíteni.

△ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, fojtásveszély! Ne viselje a távirányítót a nyakában, ha a mozgó gépalkatrészek közelében tartózkodik. Kövesse a hatályos balesetmegelőzési előírásokat.

A távirányító betanítása

Az összes betanító üzemmód a távirányító start/stop gombjával hajtható végre!

Az első alkalmazás előtt a távirányítót be kell tanítani, azaz össze kell kapcsolni a készülékkel.

1. Betanító üzemmód aktiválása

Ha a készüléken még nem tanított be távirányítót, a bekapcsolást követően 2 percig a betanító üzemmód aktív.

Amennyiben másik távirányítót kíván betanítani, előtte aktiválni kell a betanító üzemmódot.

- A készüléket bekapcsolni
- 4x röviden nyomja meg a start/stop gombot.
- 1x hosszan nyomja meg a start/stop gombot.

A készülék szívóturbinája a folyamat nyugtázásaképpen rövid időre be-, majd ismét kikapcsol.

2. Távirányítás betanítása

- 3x röviden nyomja meg a start/stop billentyűt.

3. Betanító üzemmód befejezése

- 3x röviden nyomja meg a start/stop billentyűt.
- 1x hosszan nyomja meg a start/stop gombot.

A készülék szívóturbinája a folyamat nyugtázásaképpen 2x rövid időre be-, majd ismét kikapcsol.

Üzem

A készülék a távirányító betanítása után távvezérelhető:

- A bekapcsoláshoz röviden nyomja meg a start/stop billentyűt.
- A kikapcsoláshoz röviden nyomja meg a start/stop billentyűt.

Megjegyzés: A készülék be-/kikapcsoló gombja továbbra is aktív marad, és szabályosan használható.

A készülék távirányító-memóriájának törlése

A készülék távirányítás nélküli működtetéséhez törölni kell a távirányító-memóriát.

- A készüléket bekapcsolni
- 8x röviden nyomja meg a start/stop billentyűt.
- 1x hosszan nyomja meg a start/stop gombot.

A készülék szívóturbinája a folyamat nyugtázásaképpen rövid időre be-, majd ismét kikapcsol.

Ápolás és karbantartás

- A távirányítás nem igényel karbantartást.
- Szükség esetén nedves ronggyal tisztítsa meg a házat.

A lehetséges betanító üzemmódok áttekintése

Üzem mód	Készülék fő- kapcsolója*	Röviden nyomja meg a bil- lentyűt**	Hosszan nyomja meg a billen- tyűt***	Visszajelzés a ké- szüléktől
Betanító üzemmód ak- tíválása	Bekapcsolás	4x	1x	Szívóturbina rövid időre bekapcsol
Távirányítás betanítá- sa		3x		
Betanító üzemmód be- fejezése		3x	1x	Szívóturbina 2x rövid időre bekapcsol
Betanított távirányítás törlése (szállítási álla- pot)	Bekapcsolás	8x	1x	Szívóturbina rövid időre bekapcsol

* amennyiben a készülék már be van kapcsolva, kapcsolja ki, majd rögtön kapcsolja vissza.

** egy másodpercnél rövidebb gombnyomás.

*** egy másodpercnél hosszabb gombnyomás



Před prvním použitím Vašeho příslušenství si přečtete tento originální návod k provozu, řiďte se jím a uschovejte ho pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Stupně nebezpečí

⚠ **NEBEZPEČÍ**

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ **VAROVÁNÍ**

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Ochrana životního prostředí

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH



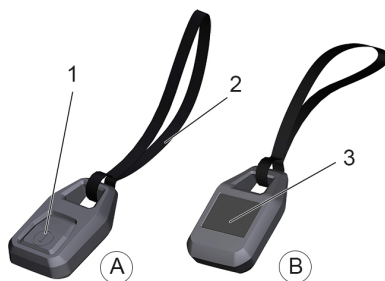
Obalové materiály jsou recyklovatelné. Při likvidaci obalu berte ohled na životní prostředí.



Elektrické a elektronické přístroje jsou často tvořeny složkami, které při nesprávném používání nebo nesprávné likvidaci mohou představovat potenciální riziko pro lidské zdraví a životní prostředí. Tyto složky jsou však nezbytné pro správnou funkci zařízení. Přístroj označený tímto symbolem nesmíte likvidovat v domovním odpadu. Vysloužilá zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdány k recyklaci. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmějí dostat do životního prostředí. Staré přístroje nebo akumulátory zlikvidujte ekologicky.

Ovládací prvky

Dálkové ovládání



A Přední strana

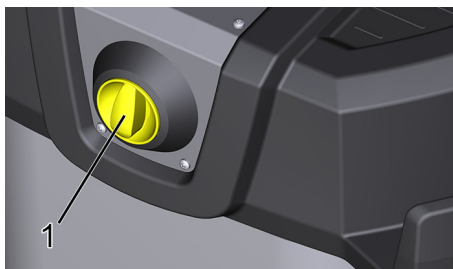
B Zadní strana

1 Klávesa spustit / zastavit

2 Smyčka

3 Magnetická plocha

IVS přístroj



1 Hlavní vypínač

Obecná upozornění

- Dálkové ovládání lze prostřednictvím magnetických ploch připevnit na magnetické povrchy.
- Dálkové ovládání lze zavěsit pomocí smyčky.

⚠ **VAROVÁNÍ**

Nebezpečí úrazu, nebezpečí uškrcení! Nenoste dálkové ovládání kolem krku, pokud se pohybujete v blízkosti pochybujících se dílů stroje. Dodržujte platné předpisy týkající se zabránění úrazům.

Zaučení dálkového ovládání

Zaučovací režim se ovládá klávesou spustit / zastavit na dálkovém ovládání!

Před prvním použitím je nutno provést zaučení dálkového ovládání přístroje (který musí být zapojen).

1. Aktivovat režim zaučení

Pokud nebylo pro přístroj zaučeno žádné dálkové ovládání, zaučovací režim se automaticky aktivuje po zapnutí na 2 minuty. Pokud je třeba provést zaučení dalšího dálkového ovládání, musí se předtím aktivovat zaučovací režim.

- Zapnutí přístroje
- 4X krátce stiskněte klávesu spustit / zastavit
- 1X dlouze stiskněte klávesu spustit / zastavit

Sací turbína přístroje se na potvrzení postupu krátce zapne a zase vypne.

2. Provedení zaučení dálkového ovládání

- 3X krátce stiskněte klávesu spustit / zastavit

3. Ukončit režim zaučení

- 3X krátce stiskněte klávesu spustit / zastavit
- 1X dlouze stiskněte klávesu spustit / zastavit

Sací turbína přístroje se k potvrzení provozu 2x krátce zapne a zase vypne.

Provoz

Po provedení zaučení dálkového ovládání lze přístroj ovládat dálkově:

- zapíná se krátkým stisknutím klávesy spustit / zastavit.
- vypíná se krátkým stisknutím klávesy spustit / zastavit.

Upozornění: Klávesa spustit / zastavit na přístroji zůstává dále aktivní a lze jej normálně používat.

Mazání paměti dálkového ovládání

Chcete-li přístroj používat bez dálkového ovládání, musíte smazat paměť dálkového ovládání.

- Zapnutí přístroje
- 8X krátce stiskněte klávesu spustit / zastavit.
- 1X dlouze stiskněte klávesu spustit / zastavit

Sací turbína přístroje se na potvrzení postupu krátce zapne a zase vypne.

Ošetřování a údržba

- Dálkové zařízení je bezúdržbové.
- V případě potřeby očistěte kryt vlhkou látkou.

Přehled možných režimů zaučení

Režim	Hlavní vypínač přístroje*	Stiskněte krátce klávesu**	Stiskněte dlouze klávesu***	Zpětná vazba z přístroje
Aktivovat režim zaučení	Spínání	4x	1x	Sací turbína se krátce zapne
Provedení zaučení dálkového ovládání		3x		
Ukončit režim zaučení		3x	1x	Sací turbína se 2x krátce zapne
Vymazání zaučeného dálkového ovládání (stav dodání)	Spínání	8x	1x	Sací turbína se krátce zapne

* pokud je přístroj již zapnut, krátce jej vypněte a zase zapněte.

** Stisk klávesy delší než jedna vteřina.

*** Stisk klávesy delší než jedna vteřina



Pred prvo uporabo pribora preberite ta originalna navodila za uporabo, jih upoštevajte in shranite za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Varstvo okolja

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH



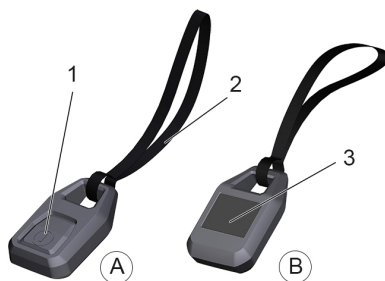
Emblažni materiali so primerni za recikliranje. Embalažo zavrzite okolju prijazno.



Električne in elektronske naprave imajo pogosto sestavne dele, ki pri nepravilnem ravnanju ali odstranjevanju med odpadke lahko predstavljajo nevarnost za zdravje ljudi in okolje. Ti sestavni deli so kljub temu pomembni za pravilno delovanje naprav. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Stare naprave vsebujejo dragocene za recikliranje primerne materiale, ki jih je treba odvesti za ponovno uporabo. Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Prosimo, da stare naprave ter baterije ali akumulatorske baterije zavrzete na okolju prijazen način.

Upravljalni elementi

Daljinski upravljalnik



A Sprednja stran

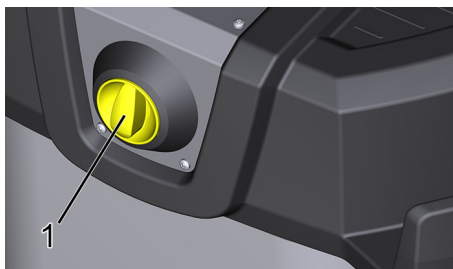
B Zadnja stran

1 Tipka za zagon/zaustavitev

2 Zanka

3 Magnetna površina

Naprava IVS



1 Glavno stikalo

Splošna navodila

- Daljinski upravljalnik lahko s pomočjo magnetne površine pritrдите na namagnetene podlage.
- Daljinski upravljalnik si lahko s pomočjo zanke obesite okrog vratu.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb, nevarnost zadavljenja!
Daljinskega upravljalnika ne nosite okrog vratu v bližini premikajočih se delov stroja. Upoštevajte veljavne predpise o preprečevanju nesreč.

Dodeljevanje daljinskega upravljalnika

Vsi načini dodeljevanja daljinskega upravljalnika se izvedejo s tipko za zagon/zaustavitev!

Pred prvo uporabo je treba daljinski upravljalnik dodeliti napravi (povezovanje).

1. Aktiviranje načina za dodeljevanje

Če napravi še ni bil dodeljen noben daljinski upravljalnik, se način za dodeljevanje po vklopu samodejno aktivira in ostane aktiven 2 minuti.

Če želite dodati drugi daljinski upravljalnik, morate najprej aktivirati način za dodeljevanje.

- Vklon naprave
- 4-krat na kratko pritisnite tipko za zagon/zaustavitev.
- 1-krat za dalj časa pritisnite tipko za zagon/zaustavitev.

Za potrditev postopka se sesalna turbina na kratko vklopi in izklopi.

2. Dodeljevanje daljinskega upravljalnika

- 3-krat na kratko pritisnite tipko za zagon/zaustavitev.

3. Končanje načina za dodeljevanje

- 3-krat na kratko pritisnite tipko za zagon/zaustavitev.
- 1-krat za dalj časa pritisnite tipko za zagon/zaustavitev.

Za potrditev postopka se sesalna turbina 2-krat na kratko vklopi in izklopi.

Obratovanje

Po dodelitvi daljinskega upravljalnika je omogočeno daljinsko upravljanje naprave:

- Za vklop na kratko pritisnite tipko za zagon/zaustavitev.
- Za izklop na kratko pritisnite tipko za zagon/zaustavitev.

Napotek: Tipka za zagon/zaustavitev ostane aktivna in jo lahko uporabljate na običajen način.

Brisanje pomnilnika za daljinsko upravljanje v napravi

Za uporabo naprave brez daljinskega upravljalnika je treba izbrisati pomnilnik za daljinsko upravljanje.

- Vklon naprave
- 8-krat na kratko pritisnite tipko za zagon/zaustavitev.
- 1-krat za dalj časa pritisnite tipko za zagon/zaustavitev.

Za potrditev postopka se sesalna turbina na kratko vklopi in izklopi.

Vzdrževanje

- Daljinski upravljalnik ne potrebuje vzdrževanja.
- Ohišje po potrebi očistite z vlažno krpo.


Pregled možnih načinov

Način	Glavno stikalo naprave*	Kratek pritisk tipke**	Dolg pritisk tipke***	Odziv naprave
Aktiviranje načina za dodeljevanje	Vklop	4x	1x	Sesalna turbina se na kratko vklopi.
Dodeljevanje daljinskega upravljalnika		3x		
Končanje načina za dodeljevanje		3x	1x	Sesalna turbina se 2-krat na kratko vklopi.
Brisanje dodeljenega daljinskega upravljalnika (stanje ob dobavi)	Vklop	8x	1x	Sesalna turbina se na kratko vklopi.

* Če je naprava že vklopljena, jo za kratek čas izklopite in ponovno vklopite.

** Pritisk tipke je krajši od ene sekunde.

*** Pritisk tipke je daljši od ene sekunde.

 Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA


Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.


Ochrona środowiska

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

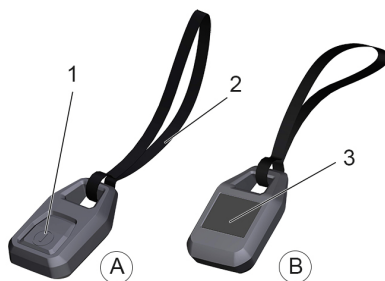
 Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

 Urządzenia elektryczne i elektroniczne często zawierają materiały, które rozporządzone lub utylizowane niewłaściwie, mogą potencjalnie być niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Są jednak kluczowe dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być usuwane z odpadami domowymi.

Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które należy oddać do utylizacji. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie mogą przedostać się do środowiska. Zużyte sprzęty, takie jak baterie lub akumulatory poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

Elementy obsługi

Pilot zdalnego sterowania



A *Przednia strona*

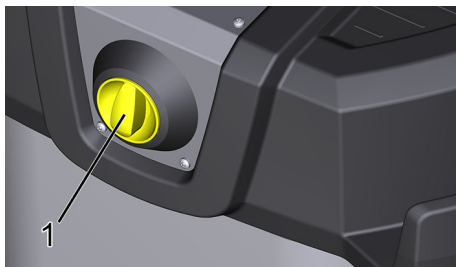
B *Tylna strona*

1 Przycisk start/stop

2 Pasek

3 Magnes

Urządzenie IVS



1 Wyłącznik główny

Instrukcje ogólne

- Pilot zdalnej obsługi można przytwierdzać do magnetycznych powierzchni za pomocą wbudowanego magnesu.
- Pilot zdalnej obsługi można zawieszать za pomocą paska.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uduszenia! Nie nosić pilota zdalnej obsługi na szyi podczas przebywania w pobliżu poruszających się elementów maszyny. Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Programowanie zdalnej obsługi

Wszystkie tryby programowania przeprowadzane są za pomocą przycisku start/stop na pilocie zdalnej obsługi!
Przed pierwszym użyciem należy zaprogramować dla urządzenia zdalną obsługę (połączyć z pilotem).

1. Aktywacja trybu programowania

Jeżeli dla urządzenia nie zaprogramowano jeszcze żadnego pilota zdalnej obsługi, po włączeniu zostaje automatycznie aktywowany na 2 minuty tryb programowania. Jeżeli zaprogramowano już inny pilot zdalnej obsługi, należy najpierw aktywować tryb programowania.

- ➔ Włączyć urządzenie
- ➔ Nacisnąć krótko 4 razy przycisk start/stop.

- ➔ Nacisnąć długo 1 raz przycisk start/stop.

Dla potwierdzenia procesu turbina ssąca urządzenia na krótko włącza się i wyłącza.

2. Programowanie zdalnej obsługi

- ➔ Nacisnąć krótko 3 razy przycisk start/stop.

3. Kończenie trybu programowania

- ➔ Nacisnąć krótko 3 razy przycisk start/stop.
- ➔ Nacisnąć długo 1 raz przycisk start/stop.

Dla potwierdzenia procesu turbina ssąca urządzenia dwukrotnie na krótko włącza się i wyłącza.

Działanie

Po zaprogramowaniu zdalnej obsługi urządzeniem można sterować zdalnie:

- ➔ W celu włączenia nacisnąć krótko przycisk start/stop.
- ➔ W celu wyłączenia nacisnąć krótko przycisk start/stop.

Wskazówka: Przycisk włączania/wyłączania na urządzeniu pozostaje aktywny i można go normalnie używać.

Kasowanie pamięci zdalnej obsługi w urządzeniu.

Aby użytkować urządzenie bez zdalnej obsługi, należy wykasować pamięć zdalnej obsługi.

- ➔ Włączyć urządzenie
- ➔ Nacisnąć krótko 8 razy przycisk start/stop.
- ➔ Nacisnąć długo 1 raz przycisk start/stop.

Dla potwierdzenia procesu turbina ssąca urządzenia na krótko włącza się i wyłącza.

Czyszczenie i konserwacja

- Pilot zdalnej obsługi nie wymaga konserwacji.
- W razie potrzeby wyczyścić obudowę wilgotną szmatką.

Przegląd możliwych trybów programowania

Tryb	Wyłącznik główny urządzenia*	Nacisnąć krótko przycisk**	Nacisnąć długo przycisk***	Informacja zwrotna z urządzenia
Aktywacja trybu programowania	Włączyć	4x	1x	Turbina ssąca włącza się na krótko
Programowanie zdalnej obsługi		3x		
Kończenie trybu programowania		3x	1x	Turbina ssąca włącza się dwukrotnie na krótko
Kasowanie zaprogramowanej zdalnej obsługi (stan do wysyłki)	Włączyć	8x	1x	Turbina ssąca włącza się na krótko

* jeżeli urządzenie jest już włączone, wyłączyć na krótko i ponownie włączyć.

** naciśnięcie przycisku krócej niż jedną sekundę.

*** naciśnięcie przycisku dłużej niż jedną sekundę.



Înainte de prima utilizare a accesoriilor, citiți manualul original de utilizare, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru consultarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Trepte de pericol

⚠ **PERICOL**

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ **AVERTIZARE**

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ **PRECAUȚIE**

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Protecția mediului înconjurător

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să dezafecțați ambalajele într-un mod compatibil cu mediul înconjurător.

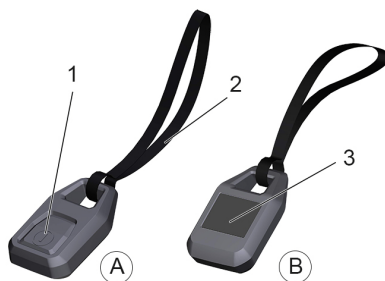


Aparatele electrice și electronice conțin adesea componente care pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea persoanelor, în cazul manevrării sau eliminării incorecte. Însă, aceste componente sunt necesare pentru funcționarea corespunzătoare a aparatului. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate în gunoiul menajer.

Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile și acumulatorii conțin substanțe, care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Eliminați aparatele uzate, cum ar fi bateriile și acumulatorii în mod ecologic.

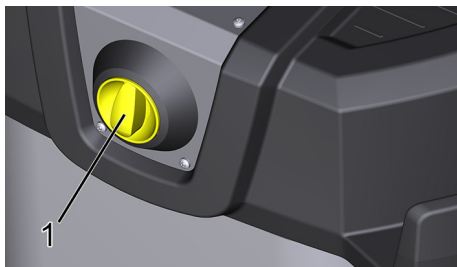
Elemente de operare

Telecomandă



- A Partea anterioară
- B Partea posterioară
- 1 Tastă Start / Stop
- 2 Furtun
- 3 Suprafață magnetică

Aparat IVS



1 Comutator principal

Observații generale

- Telecomanda poate fi fixată de suprafețele magnetice cu ajutorul suprafeței magnetice.
- Telecomanda poate fi atârnată cu ajutorul buclei.

⚠ **AVERTIZARE**

Pericol de accident, pericol de strangulare! Nu purtați telecomanda în jurul gâtului, dacă vă aflați în apropierea componentelor în mișcare ale mașinii. Respectați prescripțiile în vigoare referitoare la protecția împotriva accidentelor.

Învățarea telecomenzii

Toate modurile de învățare sunt executate cu tasta Start / Stop de la telecomandă.

Înainte de prima utilizare, telecomanda trebuie să învețe comenzile aparatului (conectat).

1. Activarea modului de învățare

Dacă aparatul nu a învățat nicio telecomandă, după conectare, modul de învățare este activat timp de 2 minute.

Dacă trebuie învățată o altă telecomandă, mai întâi trebuie activat modul de învățare.

- ➔ Pornirea aparatului
- ➔ Apăsăți scurt, de 4 ori, tasta Start / Stop.
- ➔ Apăsăți scurt, 1 dată, tasta Start / Stop. **Turbina aspiratoare a aparatului-mașină se conectează pentru scurt timp pentru confirmarea procesului și se deconectează la loc.**

2. Învățarea telecomenzii

- ➔ Apăsăți scurt, de 3 ori, tasta Start / Stop.

3. Finalizarea modului de învățare

- ➔ Apăsăți scurt, de 3 ori, tasta Start / Stop.
- ➔ Apăsăți scurt, 1 dată, tasta Start / Stop. **Turbina aspiratoare a aparatului-mașină se conectează pentru scurt timp, de 2 ori, pentru confirmarea procesului și se deconectează la loc.**

Funcționarea

Aparatul-mașină poate fi comandat de la distanță după învățarea telecomenzii:

- ➔ Pentru conectare apăsați scurt tasta Start / Stop.
- ➔ Pentru deconectare apăsați scurt tasta Start / Stop.

Indicație: Tasta de conectare / deconectare de la aparatul-mașină rămâne activă și poate fi utilizată normal.

Ștergerea memoriei telecomenzii de la aparatul-mașină

Pentru utilizarea aparatului-mașină fără telecomandă, memoria telecomenzii trebuie ștersă.

- ➔ Pornirea aparatului
- ➔ Apăsăți scurt, de 8 ori, tasta Start / Stop.
- ➔ Apăsăți scurt, 1 dată, tasta Start / Stop. **Turbina aspiratoare a aparatului-mașină se conectează pentru scurt timp pentru confirmarea procesului și se deconectează la loc.**

Îngrijirea și întreținerea

- Telecomanda nu necesită întreținere.
- La nevoie, ștergeți carcasa cu o lavetă umedă.

Privire de ansamblu asupra modurilor de învățare

Mod	Comutator principal aparat-mașină*	Apăsăți scurt pe buton**	Apăsăți lung pe buton**	Mesaj de răspuns de la aparatul-mașină
Activarea modului de învățare	Conectare	4x	1x	Turbina aspiratoare se conectează pentru scurt timp
Învățarea telecomenzii		3x		
Finalizarea modului de învățare		3x	1x	Turbina aspiratoare se conectează de 2 ori, pentru scurt timp
Ștergerea telecomenzii învățate (stare de livrare)	Conectare	8x	1x	Turbina aspiratoare se conectează pentru scurt timp

* dacă aparatul-mașină este conectat deja, deconectați-l pentru scurt timp și reconectați-l.

** Apăsăți pe tastă mai puțin de o secundă.

*** Apăsăți pe tastă mai mult de o secundă



Pred prvým použitím Vášho príslušenstva si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, postupujte v súlade s ním a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornosť na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Ochrana životného prostredia

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH



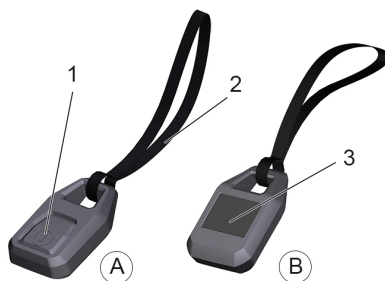
Obalové materiály sú recyklovateľné. Obal zlikvidujte podľa ekologických zásad.



Elektrické a elektronické prístroje často obsahujú súčasti, ktoré môžu pri nesprávnom zaobchádzaní alebo nesprávnej likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto súčasti sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Staré stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré prístroje a tiež batérie a akumulátory sa musia ekologicky zlikvidovať.

Ovládacie prvky

Dialkové ovládanie



A Predná strana

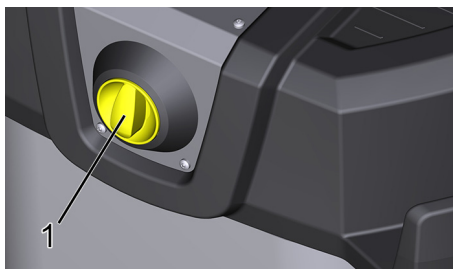
B Zadná strana

1 Tlačidlo Štart/Stop

2 Slučka

3 Plocha magnetu

Prístroj IVS



1 Hlavný vypínač

Všeobecné pokyny

- Dialkové ovládanie sa môže pomocou plochy magnetu upevniť na magnetických plochách.
- Dialkové ovládanie sa môže pomocou slučky prevesiť.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zranenia, uškrtenia! Dialkové ovládanie nenoste okolo krku keď sa nachádzate v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja. Dodržiavajte platné predpisy o prevencii pred úrazmi.

Zaučenie diaľkového ovládania

Všetky režimy zaučenia sa vykonávajú pomocou tlačidla Štart/Stop na diaľkovom ovládaní!

Pred použitím musí prístroj vykonať zaučenie (prepojenie) diaľkového ovládania.

1. Aktivácia režimu zaučenia

Ak prístroj ešte nevykonal zaučenie žiadneho diaľkového ovládania, po zapnutí sa na 2 minúty automaticky aktivuje režim zaučenia.

Ak sa má vykonať zaučenie iného diaľkového ovládania, musí sa najprv aktivovať režim zaučenia.

- Zapnutie zariadenia
- 4x krátko stlačte tlačidlo Štart/Stop.
- 1x dlho stlačte tlačidlo Štart/Stop.

Nasávací turbína prístroja sa na potvrdenie procesu krátko zapne a potom znovu vypne.

2. Zaučenie diaľkového ovládania

- 3x krátko stlačte tlačidlo Štart/Stop.

3. Ukončenie režimu zaučenia

- 3x krátko stlačte tlačidlo Štart/Stop.
- 1x dlho stlačte tlačidlo Štart/Stop.

Nasávací turbína prístroja sa na potvrdenie procesu 2x krátko zapne a potom znovu vypne.

Prevádzka

Po zaučení diaľkového ovládania sa môže vykonávať diaľkové ovládanie prístroja:

- Pre zapnutie krátko stlačte tlačidlo Štart/Stop.
- Pre vypnutie krátko stlačte tlačidlo Štart/Stop.

Upozornenie: Zapínač/vypínač na prístroji je naďalej aktívny a môže sa normálne používať.

Vymazanie pamäte diaľkového ovládania na prístroji

Pre prevádzku prístroja bez diaľkového ovládania je potrebné vymazať pamäť diaľkového ovládania.

- Zapnutie zariadenia
- 8x krátko stlačte tlačidlo Štart/Stop.
- 1x dlho stlačte tlačidlo Štart/Stop.

Nasávací turbína prístroja sa na potvrdenie procesu krátko zapne a potom znovu vypne.

Starostlivosť a údržba

- Diaľkové ovládanie si nevyžaduje údržbu.
- V prípade potreby kryt očistite vlhkou utierkou.

Prehľad možných režimov zaučenia

Režim	Hlavný spínač prístroja*	Krátke stlačenie tlačidla**	Dlhé stlačenie tlačidla***	Spätne hlásenie prístroja
Aktivácia režimu zaučenia	Zapnutie	4x	1x	Nasávacia turbína sa krátko zapne
Zaučenie diaľkového ovládania		3x		
Ukončenie režimu zaučenia		3x	1x	Nasávacia turbína sa 2x krátko zapne
Vymazanie zaučeného diaľkového ovládania (stav pri dodávke)	Zapnutie	8x	1x	Nasávacia turbína sa krátko zapne

* ak je prístroj už zapnutý, krátko ho vypnite a znovu zapnite.

** Stlačenie tlačidla trvá kratšie ako jedna sekunda.

*** Stlačenie tlačidla trvá dlhšie ako jedna sekunda



Prije prve uporabe svojega pribora pročitajte ove originalne upute za rad, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Stupnjevi opasnosti

⚠ **OPASNOST**

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE**

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ **OPREZ**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Zaštita okoliša

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Ambalažu odložite na otpad u skladu s propisima o očuvanju okoliša.

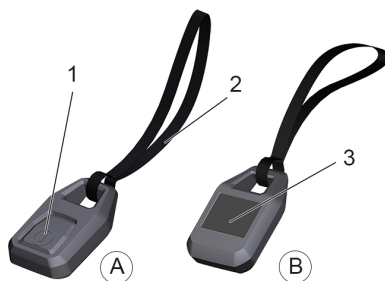


Električni i elektronički dijelovi često sadrže sastavne dijelove koji pri pogrešnom rukovanju ili pogrešnom zbrinjavanju mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Ipak, ti sastavni dijelovi nužni su za propisani pogon uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati u komunalni otpad.

Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stare uređaje kao i primarne odnosno punjive baterije odložite u otpad ekološki primjereno.

Komandni elementi

Daljinski upravljač



A Prednja strana

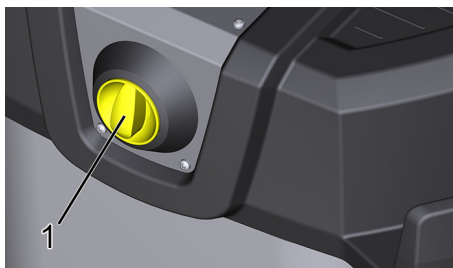
B Stražnja strana

1 Tipka za pokretanje/zaustavljanje (Start/Stop)

2 Petlja

3 Magnetna površina

IVS uređaj



1 Glavna sklopka

Opće napomene

- Daljinski upravljač može se pomoću površine magneta pričvrstiti na magnetskim površinama.
- Daljinski upravljač može se objesiti pomoću petlje.

⚠ **UPOZORENJE**

Opasnost od ozljede, opasnost od davljenja! Ne nosite daljinski upravljač oko vrata, kad se nalazite u blizini pokretnih dijelova stroja. Pridržavajte se važećih propisa za sprječavanje nezgoda.

Učenje daljinskog upravljača

Svi načini rada učenja izvode se pomoću tipke za pokretanje/zaustavljanje na daljinskom upravljaču!

Prije prve uporabe daljinski upravljač mora se naučiti na uređaj (povezati se s njime).

1. Aktiviranje načina rada učenja

Ako na uređaju još nije provedeno učenje za nijedan daljinski upravljač, onda je nakon uključivanja automatski aktiviran način rada učenja u trajanju od 2 minute.

Ako je potrebno provesti učenje drugog daljinskog upravljača, mora se najprije aktivirati način rada učenja.

- Uključivanje uređaja
- Tipku za pokretanje/zaustavljanje kratko pritisnite četiri puta.
- Tipku za pokretanje/zaustavljanje dugo pritisnite jedanput.

Usisna turbina uređaja nakratko se uključuje i ponovno isključuje za potvrdu postupka.

2. Učenje daljinskog upravljača

- Tipku za pokretanje/zaustavljanje kratko pritisnite tri puta.

3. Završetak načina rada učenja

- Tipku za pokretanje/zaustavljanje kratko pritisnite tri puta.
- Tipku za pokretanje/zaustavljanje dugo pritisnite jedanput.

Usisna turbina uređaja dva puta se nakratko uključuje i ponovno isključuje za potvrdu postupka.

Rad

Uređajem se nakon provedenog učenja daljinskog upravljača može daljinski upravljati:

- Za uključivanje kratko pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje.
- Za isključivanje kratko pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje.

Napomena: Tipka za uključivanje/isključivanje na uređaju ostaje i nadalje aktivna i može se normalno koristiti.

Brisanje memorije daljinskog upravljanja u uređaju

Kako bi se uređajem upravljalo bez daljinskog upravljača, mora se izbrisati memorija daljinskog upravljanja.

- Uključivanje uređaja
- Tipku za pokretanje/zaustavljanje kratko pritisnite osam puta.
- Tipku za pokretanje/zaustavljanje dugo pritisnite jedanput.

Usisna turbina uređaja nakratko se uključuje i ponovno isključuje za potvrdu postupka.

Njega i održavanje

- Daljinski upravljač ne zahtijeva održavanje.
- Kućište prema potrebi očistite vlažnom krpom.


Pregled mogućih načina rada učenja

Način rada	Glavna sklopka uređaja*	Kratko pritisnite tipku**	Dugo pritisnite tipku***	Povratna dojava od uređaja
Aktiviranje načina rada učenja	Uključivanje	4x	1x	Usisna turbina se nakratko uključuje
Učenje daljinskog upravljača		3x		
Završetak načina rada učenja		3x	1x	Usisna turbina se dva puta nakratko uključuje
Brisanje naučenog daljinskog upravljača (stanje kod isporuke)	Uključivanje	8x	1x	Usisna turbina se nakratko uključuje

* Ako je uređaj već uključen, nakratko ga isključite i ponovno uključite.

** Pritisak tipke kraći od jedne sekunde.

***Pritisak tipke dulji od jedne sekunde.

 Pre prve upotrebe vašeg pribora pročitati ovo originalno uputstvo za rad, postupati u skladu sa njim i sačuvati ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Zaštita životne sredine

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH



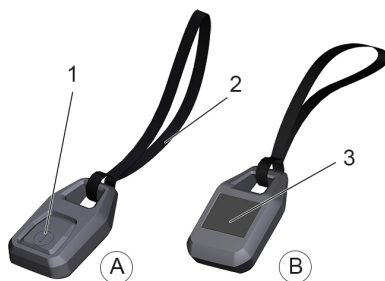
Ambalaža se može ponovo preraditi.
Ambalažu odložite u otpad ekološki primereno.



Električni i elektronski uređaji sadrže često sastavne delove koji, u slučaju nepravilnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad, mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i okolinu. Ipak, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad. Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti na ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stare uređaje kao i baterije ili akumulatore odložite u otpad ekološki primereno.

Komandni elementi

Daljinsko upravljanje



A Prednja strana

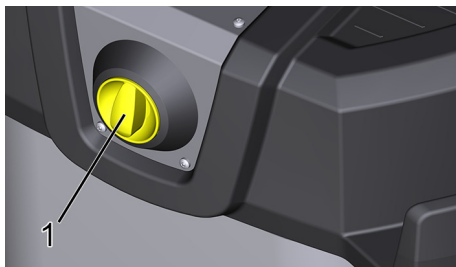
B Zadnja strana

1 Taster start/stop

2 Petlja

3 Magnetna površina

IVS uređaj



1 Glavni prekidač

Opšte napomene

- Daljinsko upravljanje može da se pričvrsti na magnetne površine zahvaljujući magnetnoj površini.
- Daljinsko upravljanje se može zakačiti uz pomoć petlje.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda, opasnost od davljenja! Nemojte nositi daljinsko upravljanje oko vrata ukoliko se nalazite u blizini delova mašine koji su u pokretu. Obratiti pažnju na važeće propise za zaštitu od nesreća.

Učitavanje daljinskog upravljanja

Svi modusi učitavanja se izvršavaju pomoću tastera start/stop na daljinskom upravljanju!

Pre prve upotrebe daljinsko upravljanje mora biti učitano (povezano) na uređaj.

1. Aktiviranje modusa učitavanja

Ako na uređaj još uvek nije učitano daljinsko upravljanje, nakon uključivanja se automatski u trajanju od 2 minute aktivira modus učitavanja.

Ukoliko se treba učitati neko drugo daljinsko upravljanje, pre toga se mora aktivirati modus učitavanja.

- Uključivanje uređaja
- 4 x kratko pritisnuti taster start/stop.
- 1 x dugo pritisnuti taster start/stop.

Usisna turbina uređaja se kratko uključuje, a zatim odmah isključuje za potvrdu postupka.

2. Učitavanje daljinskog upravljanja

- 3x kratko pritisnuti taster start/stop.

3. Završetak modusa učitavanja

- 3x kratko pritisnuti taster start/stop.

- 1 x dugo pritisnuti taster start/stop.

Usisna turbina uređaja se 2x kratko uključuje, a zatim odmah isključuje za potvrdu postupka.

Rad

Nakon učitavanja daljinskog upravljanja uređajem se može upravljati daljinski:

- Za uključivanje kratko pritisnuti taster start/stop.
- Za isključivanje kratko pritisnuti taster start/stop.

Napomena: Taster za uključivanje/ isključivanje na uređaju i dalje ostaje aktivan i može se uobičajeno koristiti.

Brisanje memorije daljinskog upravljanja u uređaju

Za korišćenje uređaja bez daljinskog upravljanja mora da se obriše memorija daljinskog upravljanja.

- Uključivanje uređaja
- 8x kratko pritisnuti taster start/stop.
- 1 x dugo pritisnuti taster start/stop.

Usisna turbina uređaja se kratko uključuje, a zatim odmah isključuje za potvrdu postupka.

Nega i održavanje

- Daljinsko upravljanje ne zahteva održavanje.
- Kućište, po potrebi, očistiti vlažnom krpom.


Pregled mogućih modusa učitavanja

Modus	Glavni prekidač uređaja*	Kratko pritisnuti taster**	Dugo pritisnuti taster***	Povratna informacija uređaja
Aktiviranje modusa učitavanja	Uključivanje	4x	1x	Usisna turbina se na kratko uključuje
Učitavanje daljinskog upravljanja		3x		
Završetak modusa učitavanja		3x	1x	Usisna turbina se na kratko uključuje 2x
Brisanje učitano daljinskog upravljanja (stanje prilikom isporuke)	Uključivanje	8x	1x	Usisna turbina se na kratko uključuje

* ako je uređaj već uključen, kratko isključiti, pa ponovo uključiti.

** Pritisak tastera kraće od jedne sekunde.

***Pritisak tastera duže od jedne sekunde.

 Преди първото използване на Вашите аксесоари, прочетете това оригинално упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Опазване на околната среда

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля отстранявайте опаковките като отпадъци, опазвайки околната среда

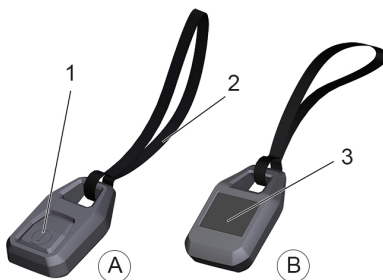


Електрическите и електронните уреди често съдържат съставни части, които при неправилно боравене или неправилно изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. Въпреки това за правилната експлоатация на уредите тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батериите и акумулиращите батерии съдържат вещества, които не бива да попадат в околната среда. Моля отстранявайте старите уреди, както батерии или акумулиращи батерии като отпадък, опазвайки околната среда.

Обслужващи елементи

Дистанционно управление



A Предна страна

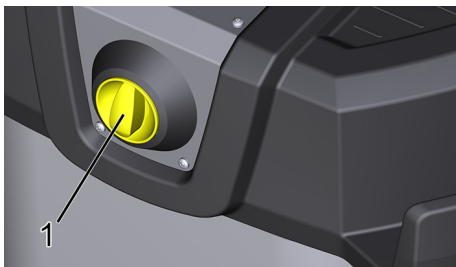
B Задна страна

1 Бутон Старт / Стоп

2 Примка

3 Магнитен панел

Устройство IVS



1 Главен прекъсвач

Общи указания

- Благодарение на магнитния панел дистанционното управление може да се закрепва на магнитни повърхности.
- Благодарение на примката дистанционното управление може да се поставя на тялото.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, опасност от задушаване! Не носете дистанционно управление около врата, когато се намирате в близост до движещи се машинни части. Моля, съблюдавайте валидните предписания за предпазване от злополуки.

Заучаване на дистанционното управление

Всички учебни режими се изпълняват с бутона Старт / Стоп на дистанционното управление!

Преди първата употреба дистанционното управление трябва да бъде заучено (свързано) на уреда.

1. Активиране на учебен режим

Ако на уреда все още не е заучавано дистанционно управление, след включването учебният режим се активира автоматично за 2 минути.

Ако трябва да бъде заучено друго дистанционно управление, учебният режим

трябва да бъде активиран предварително.

- ➔ Включете уреда.
- ➔ Натиснете бутона Старт / Стоп 4x за кратко.
- ➔ Натиснете бутона Старт / Стоп 1x продължително.

Смукателната турбина на уреда се включва за кратко и отново се изключва за потвърждение на процеса.

2. Заучаване на дистанционното управление

- ➔ Натиснете бутона Старт / Стоп 3x за кратко.

3. Приключване на учебния режим

- ➔ Натиснете бутона Старт / Стоп 3x за кратко.
- ➔ Натиснете бутона Старт / Стоп 1x продължително.

Смукателната турбина на уреда се включва за кратко 2x и отново се изключва за потвърждение на процеса.

Експлоатация

След заучаването на дистанционното управление уредът може да бъде управляван дистанционно:

- ➔ За включване натиснете бутона Старт / Стоп за кратко.
- ➔ За изключване натиснете бутона Старт / Стоп за кратко.

Указание: Бутонът за включване/ изключване на уреда остава активен и може да се използва нормално.

Изтриване на паметта на дистанционното управление в уреда

За да работите с уреда без дистанционно управление, трябва да бъде изтрита паметта на дистанционното управление.

- ➔ Включете уреда.
- ➔ Натиснете бутона Старт / Стоп 8x за кратко.

→ Натиснете бутона Старт / Стоп 1x продължително.

Смукателната турбина на уреда се включва за кратко и отново се изключва за потвърждение на процеса.

Грижи и поддръжка

- Дистанционното управление не се нуждае от поддръжка.
- При необходимост почиствайте корпуса с влажна кърпа.


Преглед на възможните учебни режими

Режим	Главен прекъсвач на уреда*	Натиснете бутона за кратко**	Натиснете бутона продължително***	Обратно съобщение от уреда
Активиране на учебен режим	Включване	4x	1x	Смукателната турбина се включва за кратко
Заучаване на дистанционното управление		3x		
Приключване на учебния режим		3x	1x	Смукателната турбина се включва 2x за кратко
Изтриване на заучено дистанционно управление (състояние на доставка)	Включване	8x	1x	Смукателната турбина се включва за кратко

* ако уредът вече е включен, изключете го за кратко и после отново го включете.

** Натискане на бутона за по-малко от една секунда.

*** Натискане на бутона за повече от една секунда

 Enne tarviku esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi originaalkasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Ohuastmed

△ OHT

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

△ HOIATUS

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

△ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

Keskkonnakaitse

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Pakendid palume realiseerida vastavalt keskkonnanõuetele.



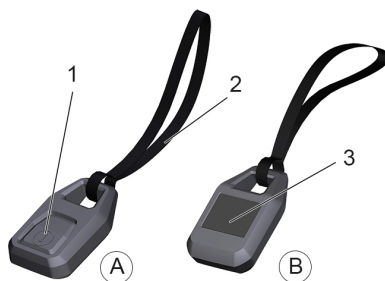
Elektrilistes ja elektroonilistes seadmetes sisaldub tihti komponente, mis võivad valesi ümber käies või vale

jäätmekäitluse korral olla ohuks inimeste tervisele ja keskkonnale. Neid komponente on aga seadme nõuetekohaseks tööks hädasti vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi panna olmeprügi hulka.

Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun kõrvaldage vanad seadmed ning patareid või akud keskkonnasõbralikult.

Teeninduselemendid

Kaugjuhtimispuult



A Esikülg

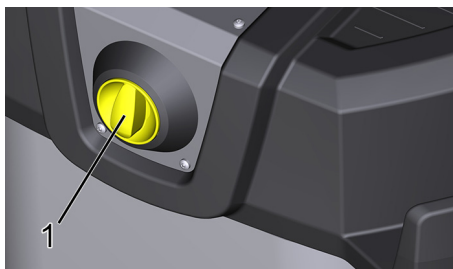
B Tagakülg

1 Start / stopp-klahv

2 Aas

3 Magnetpind

IVS seade



1 Pealüliti

Üldmärkusi

- Kaugjuhtimispuult saab magnetpinna abil kinnitada magnetilistele pindadele.
- Kaugjuhtimispuult saab aasa abil riputada.

△ HOIATUS

Vigastusoht, lämbumisoht! Ärge kandke kaugjuhtimispuult ümber kaela, kui olete liikuvate masinaosade lähedal. Järgige kehavigastuste ennetamiseks.

Kaugjuhtmispuldi õpetamine

Kõiki õppemooduseid teostatakse kaugjuhtimispuldi start / stopp-klahvi-ga!

Enne esmast kasutamist tuleb kaugjuhtimispuldi seadmele välja õpetada (seotud).

1. Õppemooduse aktiveerimine

Kui seadmele ei õpetatud kaugjuhtimispuldi välja, on õppemoodus pärast sisselülitamist automaatselt 2 minutit aktiveeritud. Kui välja tuleb õpetada mõnda teist kaugjuhtimispuldi, tuleb eelnevalt aktiveerida õppemoodus.

- Seadme sisselülitamine
 - Vajutage 4x lühidalt start / stopp-klahvi.
 - Vajutage start / stopp-klahvi 1x pikalt.
- Seadme imiturbiin lülitub protsessi kinnitamiseks lühidalt sisse ja jälle välja.**

2. Kaugjuhtimispuldi õpetamine

- Vajutage 3x lühidalt start / stopp-klahvi.

3. Õppemooduse aktiveerimine

- Vajutage 3x lühidalt start / stopp-klahvi.
 - Vajutage start / stopp-klahvi 1x pikalt.
- Seadme imiturbiin lülitub protsessi kinnitamiseks 2x lühidalt sisse ja jälle välja.**

Käitamine

Seadet saab pärast kaugjuhtimispuldi väljaõpetamist kaugjuhtida:

- Sisselülitamiseks vajutage lühidalt start / stopp-klahvi.
- Väljalülitamiseks vajutage lühidalt start / stopp-klahvi.

Juhis: Sisse-/ väljalülitamisklahv seadmel jääb jätkuvalt aktiivseks ja seda saab tavaliselt kasutada.

Kaugjuhtimispuldi mälu kustutamine seadmest

Seadme käitamiseks ilma kaugjuhtimispuldita tuleb kaugjuhtimispuldi mälu kustutada.

- Seadme sisselülitamine
 - Vajutage 8x lühidalt start / stopp-klahvi.
 - Vajutage start / stopp-klahvi 1x pikalt.
- Seadme imiturbiin lülitub protsessi kinnitamiseks lühidalt sisse ja jälle välja.**

Korrashoid ja tehnohooldus

- Kaugjuhtimispuldi on hooldusvaba.
- Puhastage korpust vajaduse korral niiske lapiga.

Võimalike õppemooduste ülevaade

Moodus	Pealüliti seade*	Vajutage nuppu lühidalt**	Vajutage nuppu pikalt***	Tagasiside seadmel
Õppemooduse aktiveerimine	Sisselülitamine	4x	1x	Imiturbiin lülitub lühidalt sisse
Kaugjuhtimispuldi väljaõpetamine		3x		
Õppemooduse aktiveerimine		3x	1x	Imiturbiin lülitub lühidalt 2x sisse
Väljaõpetatud kaugjuhtimispuldi kustutamine (tarneseisund)	Sisselülitamine	8x	1x	Imiturbiin lülitub lühidalt sisse

* kui seade on juba sisse lülitatud, lülitage korraks välja, siis jälle sisse.

** Klahvivajutus lühem kui üks sekund.

***Klahvivajutus pikem kui üks sekund



Pirms aprīkojuma pirmās lietošanas reizes izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju, rīkojieties saskaņā ar to un saglabājiet to vēlākai izmantošanai vai nākamajam īpašniekam.

Riska pakāpes

△ **BĪSTAMI**

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

△ **BRĪDINĀJUMS**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

△ **UZMANĪBU**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Vides aizsardzība

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.

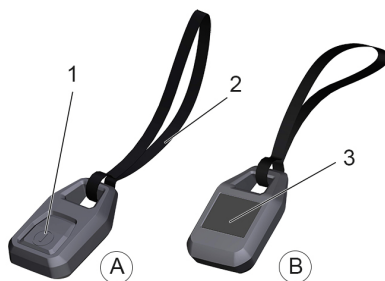


Elektriskās un elektroniskās ierīces bieži vien satur sastāvdaļas, kuras, to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā, var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Nolietotās ierīces, kā arī baterijas un akumulatorus utilizējiet videi nekaitīgā veidā.

Vadības elementi

Attālinātā vadība



A Priekšpuse

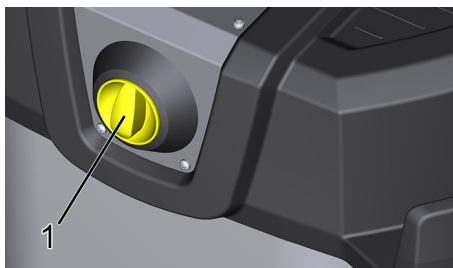
B Aizmugure

1 Iedarbināšanas/apstādīšanas taustiņš

2 Cilpa

3 Magnētiskā virsma

IVS ierīce



1 Galvenais slēdzis

Vispārējas piezīmes

- Tālvadības ierīci ar magnēta virsmu var piestiprināt pie magnētiskām virsmām.
- Tālvadības ierīci var iekārt ar cilpu.

△ **BRĪDINĀJUMS**

Savainojuma draudi, nosmakšanas draudi!
Atrodoties kustīgu iekārtas daļu tuvumā **ne**nēsājiet tālvadības ierīci iekārtu kaklā. **Lūdzu, ievērojiet vietējos darba drošības noteikumus.**

Tālvadības ierīces mācību režīms

Visi mācību režīmi tiek veikti ar tālvadības ierīces iedarbināšanas/izslēgšanas taustiņu!

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas tālvadības ierīci jāsapāro ar iekārtu (jāsasaista).

1. Mācību režīma aktivizācija

Ja iekārtai vēl nav piesaistīta tālvadības ierīce, tad pēc ieslēgšanas uz 2 minūtēm automātiski tiek aktivizēts mācību režīms.

Ja nepieciešams piesaistīt citu tālvadības ierīci, vispirms jāaktivizē mācību režīms.

- Aparāta ieslēgšana
- 4x īsi nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas taustiņu.
- Turiet iedarbināšanas/apstādināšanas taustiņu 1x nospiešu ilgi.

iekārtas sūkšanas turbīna īsi ieslēdzas un izslēdzas, lai apstiprinātu procesu.

2. Tālvadības ierīces piesaiste

- 3x īsi nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas taustiņu.

3. Mācību režīma pabeigšana

- 3x īsi nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas taustiņu.
- Turiet iedarbināšanas/apstādināšanas taustiņu 1x nospiešu ilgi.

iekārtas sūkšanas turbīna 2x īsi ieslēdzas un izslēdzas, lai apstiprinātu procesu.

Ekspluatācija

Iekārtas tālvadību var uzsākt pēc tālvadības ierīces piesaistes:

- Lai ieslēgtu, īsi nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas taustiņu.
- Lai izslēgtu, īsi nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas taustiņu.

Norādījums: iekārtas ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš joprojām ir aktīvs un to var normāli izmantot.

Iekārtas tālvadības ierīces atmiņas dzēšana

Lai iekārtu lietotu bez tālvadības ierīces, nepieciešams dzēst tālvadības ierīces atmiņu.

- Aparāta ieslēgšana
- 8x īsi nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas taustiņu.
- Turiet iedarbināšanas/apstādināšanas taustiņu 1x nospiešu ilgi.

iekārtas sūkšanas turbīna īsi ieslēdzas un izslēdzas, lai apstiprinātu procesu.

Kopšana un tehniskā apkope

- Tālvadības ierīce ir bezapkopes elements.
- Nepieciešamības gadījumā notīriet korpusu ar mitru drāniņu.

Iespējamo mācību režīmu pārskats

Režīms	Iekārtas galvenais slēdzis*	Nospiediet taustiņu Īsi**	Nospiediet taustiņu ilgi***	Atbildes signāls no iekārtas
Mācību režīma aktivizācija	ieslēgšana	4x	1x	Sūkšanas turbīna Īsi ieslēdzas
Tālvadības ierīces piesaiste		3x		
Mācību režīma pabeigšana		3x	1x	Sūkšanas turbīna divreiz Īsi ieslēdzas
Piesaistītās tālvadības ierīces dzēšana (piegādes stāvoklis)	ieslēgšana	8x	1x	Sūkšanas turbīna Īsi ieslēdzas

* ja iekārta jau ir ieslēgta, tad to Īsi izslēdziet un atkārtoti ieslēdziet.

** Taustiņa spiedienu ir īsāks par vienu sekundi.

***Taustiņa spiedienu ir ilgāks par sekundi



Prieš pirmą kartą naudodami priedus perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją, ja vadovaukitės ir ją saugokite, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Aplinkos apsauga

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.

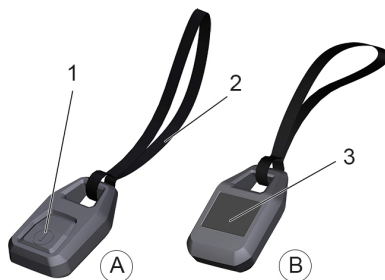


Elektros ir elektroniniuose prietaisuose dažnai būna dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai ir baterijos neturėtų patekti į aplinką, nes turi kenksmingų medžiagų. Senų įrenginių, baterijų ir akumuliatorių atliekas tvarkykite tausodami aplinką.

Valdymo elementai

Nuotolinio valdymo įtaisas



A Priekinė pusė

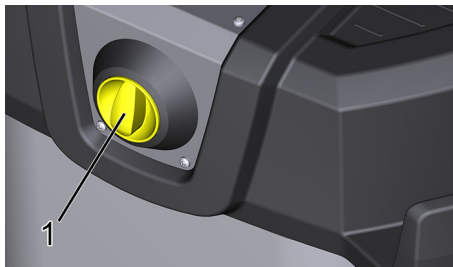
B Galinė pusė

1 „Start-stop“ mygtukas

2 Kilpa

3 Įmagnetintas paviršius

IVS įtaisas



1 Pagrindinis jungiklis

Bendrieji nurodymai

- Nuotolinio valdymo įtaisą įmagnetintu paviršiumi galima pritvirtinti prie magnetinių paviršių.
- Nuotolinio valdymo įtaisą galima pakabinti naudojant kilpą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Sužeidimo pavojus, smaugimo kilpa pavojus! Nuotolinio valdymo įtaiso nedėvėkite apsijuosę aplink kaklą, jeigu esate greta judančių mašinos dalių. Laikykitės galiojančių nelaimingų įvykių prevencijos teisės aktų reikalavimų.

Nuotolinio valdymo įtaiso programavimas

Visi nuotolinio valdymo įtaiso programavimo režimai įjungiami mygtuku Start / Stop.

Prieš pirmąjį naudojimą nuotolinio valdymo įtaisas turi būti programuojamas (susiejamas) naudoti su prietaisu.

1. Programavimo režimo įjungimas

Jeigu prietaise nėra suprogramuotas nuotolinis valdymas, po 2 minučių nuo įjungimo programavimo režimas įjungiamas savaime.

Jeigu turi būti suprogramuotas kitas nuotolinio valdymo režimas, turi būti pirmiau aktyvinamas programavimo režimas.

- ➔ Įrenginio įjungimas
- ➔ Keturi kartus spustelėkite mygtuką Start / Stop.
- ➔ Spustelėkite mygtuką Start / Stop ir ilgėliau palaikykite nuspaustą.

Prietaiso siurbimo turbina trumpam įsijungia, kad būtų patvirtintas procesas, ir vėl išsijungia.

2. Nuotolinio valdymo įtaiso programavimas

- ➔ Tris kartus spustelėkite mygtuką Start / Stop.

3. Programavimo režimo išjungimas

- ➔ Tris kartus spustelėkite mygtuką Start / Stop.
- ➔ Spustelėkite mygtuką Start / Stop ir ilgėliau palaikykite nuspaustą.

Prietaiso siurbimo turbina du kartus trumpam įsijungia, kad būtų patvirtintas procesas, ir vėl išsijungia.

Darbas

Suprogramavus nuotolinio valdymo įtaisa prietaisą galima valdyti nuotoliniu būdu:

- ➔ Norint įjungti spustelėjamas mygtukas Start / Stop.
- ➔ Norint išjungti spustelėjamas mygtukas Start / Stop.

Nuoroda: Prietaiso įjungimo / išjungimo mygtukas toliau būna aktyvus ir jį galima naudoti įprastu būdu.

Nuotolinio valdymo įtaiso atminties ištrynimas iš prietaiso

Kad prietaisą būtų galima naudoti be nuotolinio valdymo įtaiso, nuotolinio valdymo įtaiso atmintis turi būti ištrinta.

- ➔ Įrenginio įjungimas
- ➔ Mygtuką Start / Stop spustelėkite 8 kartus.
- ➔ Spustelėkite mygtuką Start / Stop ir ilgėliau palaikykite nuspaustą.

Prietaiso siurbimo turbina trumpam įsijungia, kad būtų patvirtintas procesas, ir vėl išsijungia.

Priežiūra ir aptarnavimas

- Nuotolinio valdymo įtaisas nereikalingas jokios techninės priežiūros.
- Jeigu būtina, korpusą nuvalykite drėgna šluoste.


Galimų programavimo režimų apžvalga

Režimas	Prietaiso pagrindinis jungiklis*	Mygtuką spustelėkite**	Mygtuką spustelėkite ir laikykite nuspausta**	Prietaiso atsakas
Programavimo režimo aktyvinimas	Ijungimas	4x	1x	Siurbimo turbina trumpam įsijungia
Nuotolinio valdymo įtaiso programavimas		3x		
Programavimo režimo išjungimas		3x	1x	Siurbimo turbina trumpam įsijungia du kartus
Suprogramuoto nuotolinio valdymo ištrynimasis (numatytieji nuostačiai)	Ijungimas	8x	1x	Siurbimo turbina trumpam įsijungia

* jeigu prietaisas jau įjungtas, trumpam išjunkite, tada vėl įjunkite.

** mygtuko nuspaudimas trumpesnis kaip viena sekundė.

*** mygtuko nuspaudimas ilgesnis kaip viena sekundė

 Перед першим застосуванням приладдя прочитати цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього діяти відповідно до неї та зберегти її для подальшого користування або для наступного власника.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА


Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.


Захист навколишнього середовища

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

www.kaercher.com/REACH

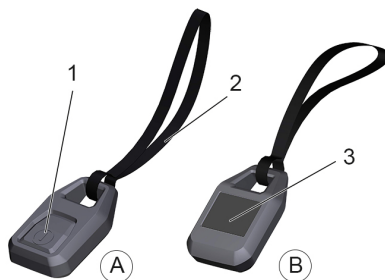
 Пакувальні матеріали піддаються вторинній переробці. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

 Електричні та електронні прилади найчастіше містять складові частини, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та навколишнього середовища. Однак ці частини необхідні для належної експлуатації приладу. Прилади, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям.

Пристрої, що відпрацювали, містять цінні матеріали, які потрібно передавати на вторинну переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапляти у навколишнє середовище. Пристрої, що відпрацювали, такі як батареї або акумулятори, утилізувати згідно з вимогами щодо захисту навколишнього середовища.

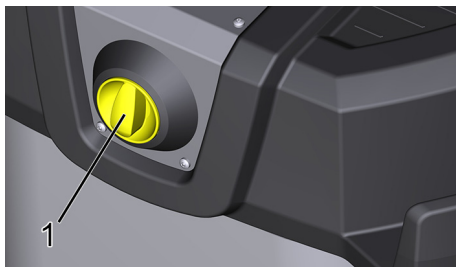
Елементи керування

Пульт дистанційного керування



- A Передня сторона
- B Зворотна сторона
- 1 Кнопка «Пуск/стоп»
- 2 Петля
- 3 Магнітна поверхня

Пристрій IVS



1 Головний вимикач

Загальні вказівки

- За допомогою магнітної поверхні пульт дистанційного керування можна кріпити до магнітних поверхонь.
- За допомогою петлі пульт дистанційного керування можна повісити на шию.

△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування, удушення! Не вішати пульт дистанційного керування на шию під час роботи поблизу рухомих частин машини. Дотримуватись чинних правил техніки безпеки.

Програмування пульта дистанційного керування

Усі режими програмування керуються за допомогою кнопки «Пуск/стоп» пульта дистанційного керування!

Перед першим використанням пульт дистанційного керування слід запрограмувати у пристрої (встановити з ним зв'язок).

1. Активація режиму програмування

Якщо в пристрої не запрограмовано ще жодного пульта дистанційного керування, після увімкнення на 2 хвилини автоматично активується режим програмування.

Якщо програмується інший пульт дистанційного керування, то спочатку слід активувати режим програмування.

- ➔ Включення пристрою.
- ➔ Короткочасно натиснути кнопку «Пуск/стоп» 4 рази.
- ➔ Тривало натиснути кнопку «Пуск/стоп» 1 раз.

Для підтвердження процесу всмоктувальна турбіна короткочасно вмикається та знов вимикається.

2. Програмування пульта дистанційного керування

- ➔ Короткочасно натиснути кнопку «Пуск/стоп» 3 рази.

3. Завершення режиму програмування

- ➔ Короткочасно натиснути кнопку «Пуск/стоп» 3 рази.
- ➔ Тривало натиснути кнопку «Пуск/стоп» 1 раз.

Для підтвердження процесу всмоктувальна турбіна короткочасно двічі увімкнеться та знов вимкнеться.

Експлуатація

Після програмування пульта дистанційного керування пристроєм можна керувати дистанційно:

- ➔ Для увімкнення короткочасно натиснути кнопку «Пуск/стоп».
- ➔ Для вимкнення короткочасно натиснути кнопку «Пуск/стоп».

Примітка: Кнопка увімкнення/вимкнення на пристрої залишається активною і може використовуватись у звичайному режимі.

Видалення пам'яті пульта дистанційного керування з пристрою.

Для експлуатації пристрою без пульта дистанційного керування слід видалити пам'ять пульта дистанційного керування.

- Включення пристрою.
- Короткочасно натиснути кнопку «Пуск/стоп» 8 разів.
- Тривало натиснути кнопку «Пуск/стоп» 1 раз.

Для підтвердження процесу всмоктувальна турбіна короткочасно вмикається та знов вимикається.

Догляд та технічне обслуговування

- Пульт дистанційного керування не потребує технічного обслуговування.
- У разі необхідності корпус очистити вологою серветкою.

Огляд можливих режимів програмування

Режим	Головний вимикач пристрою*	Короткочасно натиснути кнопку**	Тривало натиснути кнопку***	Реакція пристрою
Активация режиму програмування	Увімкнення	4x	1x	Всмоктувальна турбіна короткочасно вмикається
Програмування пульта дистанційного керування		3x		
Завершення режиму програмування		3x	1x	Всмоктувальна турбіна короткочасно вмикається двічі
Видалення пульта дистанційного керування (стан під час поставки)	Увімкнення	8x	1x	Всмоктувальна турбіна короткочасно вмикається

* якщо пристрій вже увімкнений, короткочасне вимкнення, а потім увімкнення.

** натискання на кнопку менше однієї секунди

***натискання на кнопку довше однієї секунди



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

